

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

"METODOLOGÍA UTILIZADA POR LOS DOCENTES EN EL DESARROLLO DEL ÁREA DE COMUNICACIÓN Y LENGUAJE L1 Y L2, EN PRIMER GRADO DE PRIMARIA EN ESCUELAS BILINGÜES DEL DISTRITO ESCOLAR No. 16-12-23, MUNICIPIO DE SANTA MARÍA CAHABÓN, DEPARTAMENTO DE ALTA VERAPAZ."

TESIS DE GRADO

RUBEN DARIO CAAL
CARNET 27414-03

SAN JUAN CHAMELCO, ALTA VERAPAZ, SEPTIEMBRE DE 2014
CAMPUS "SAN PEDRO CLAVER, S . J." DE LA VERAPAZ

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
FACULTAD DE HUMANIDADES
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

"METODOLOGÍA UTILIZADA POR LOS DOCENTES EN EL DESARROLLO DEL ÁREA DE COMUNICACIÓN Y LENGUAJE L1 Y L2, EN PRIMER GRADO DE PRIMARIA EN ESCUELAS BILINGÜES DEL DISTRITO ESCOLAR No. 16-12-23, MUNICIPIO DE SANTA MARÍA CAHABÓN, DEPARTAMENTO DE ALTA VERAPAZ."

TESIS DE GRADO

TRABAJO PRESENTADO AL CONSEJO DE LA FACULTAD DE
HUMANIDADES

POR
RUBEN DARIO CAAL

PREVIO A CONFERÍRSELE

EL GRADO ACADÉMICO DE LICENCIADO EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

SAN JUAN CHAMELCO, ALTA VERAPAZ, SEPTIEMBRE DE 2014
CAMPUS "SAN PEDRO CLAVER, S. J." DE LA VERAPAZ

AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR

RECTOR: P. EDUARDO VALDES BARRIA, S. J.
VICERRECTORA ACADÉMICA: DRA. MARTA LUCRECIA MÉNDEZ GONZÁLEZ DE PENEDO
VICERRECTOR DE INVESTIGACIÓN Y PROYECCIÓN: DR. CARLOS RAFAEL CABARRÚS PELLECCER, S. J.
VICERRECTOR DE INTEGRACIÓN UNIVERSITARIA: P. JULIO ENRIQUE MOREIRA CHAVARRÍA, S. J.
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO: LIC. ARIEL RIVERA IRÍAS
SECRETARIA GENERAL: LIC. FABIOLA DE LA LUZ PADILLA BELTRANENA DE LORENZANA

AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES

DECANA: MGTR. MARIA HILDA CABALLEROS ALVARADO DE MAZARIEGOS
VICEDECANO: MGTR. HOSY BENJAMER OROZCO
SECRETARIA: MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY
DIRECTORA DE CARRERA: MGTR. HILDA ELIZABETH DIAZ CASTILLO DE GODOY

NOMBRE DEL ASESOR DE TRABAJO DE GRADUACIÓN

MGTR. MARIO ROLANDO CU CAB

REVISOR QUE PRACTICÓ LA EVALUACIÓN

LICDA. MARIA JULIANA SIS IBOY

San Juan Chamelco A.V. 08 de noviembre de 2,013.

**Señores
Miembros del Consejo
Facultad de Humanidades
Universidad Rafael Landívar
Campus Central, Ciudad de Guatemala.**

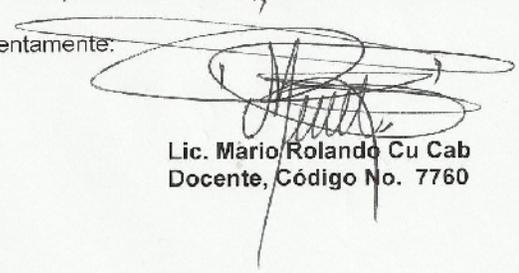
Distinguidos Señores:

Atentamente me dirijo a ustedes para hacer de su conocimiento que en mi calidad de Asesor, me satisface comunicarles que el estudiante Rubén Darío Caal, carné número: 2741403, estudiante de la carrera de la Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural, ha terminado satisfactoriamente el desarrollo de su Tesis con el Proyecto de Innovación Educativa Titulada: **“Metodología utilizada por los docentes en el desarrollo del área de Comunicación y Lenguaje L1 y L2, en Primer Grado de Primaria en Escuelas Bilingües del Distrito Escolar No. 16-12-23, municipio de Santa María Cahabón, departamento de Alta Verapaz”**. Lo que indica que el estudiante ha cumplido con las normas y requisitos que exige la Facultad de Humanidades de la Universidad Rafael Landívar; además, representa un aporte significativo para el fortalecimiento y mejoramiento de la educación bilingüe intercultural del Sistema Educativo Nacional.

Por lo anteriormente expuesto, me permito solicitar a ustedes respetuosamente la aprobación y sustentar la evaluación correspondiente.

Sin otro particular, con respeto me suscribo de ustedes.

Atentamente:



**Lic. Mario Rolando Cu Cab
Docente, Código No. 7760**



Orden de Impresión

De acuerdo a la aprobación de la Evaluación del Trabajo de Graduación en la variante Tesis de Grado del estudiante RUBEN DARIO CAAL, Carnet 27414-03 en la carrera LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL, del Campus de La Verapaz, que consta en el Acta No. 05603-2014 de fecha 29 de marzo de 2014, se autoriza la impresión digital del trabajo titulado:

"METODOLOGÍA UTILIZADA POR LOS DOCENTES EN EL DESARROLLO DEL ÁREA DE COMUNICACIÓN Y LENGUAJE L1 Y L2, EN PRIMER GRADO DE PRIMARIA EN ESCUELAS BILINGÜES DEL DISTRITO ESCOLAR No. 16-12-23, MUNICIPIO DE SANTA MARÍA CAHABÓN, DEPARTAMENTO DE ALTA VERAPAZ."

Previo a conferírsele el grado académico de LICENCIADO EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL.

Dado en la ciudad de Guatemala de la Asunción, a los 9 días del mes de septiembre del año 2014.


MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY, SECRETARIA
HUMANIDADES
Universidad Rafael Landívar



AGRADECIMIENTOS

A DIOS: Gracias Padre por darme la oportunidad de seguir viviendo y de ver cómo mis sueños se convierten en realidad, gracias por mi familia y por permitirme alcanzar este éxito, graduarme.

A MIS PADRES: muchas gracias por cada una de sus enseñanzas y por su apoyo incondicional.

A MI ESPOSA: Gracias por estar siempre conmigo en las buenas y en las malas, por todo tu amor y comprensión.

A MIS HIJOS: gracias por ser mi mayor motivación para cumplir este sueño y por el tiempo que no estuve junto a ellos durante los años de formación profesional.

A MIS COMPAÑEROS (AS) Por compartir gratos momentos.

A LOS CATEDRATICOS (AS): Gracias por sus enseñanzas y las experiencias profesionales compartidas.

ÍNDICE

No.		PAG.
	RESUMEN	1
I	INTRODUCCIÓN	2
1.1	Educación Bilingüe Intercultural (EBI)	5
1.1.1	Educación Maya	7
1.2	La Educación Bilingüe Intercultural en Guatemala	8
1.2.1	Sus Inicios	8
1.2.2	Aciertos y desaciertos	13
1.2.3	Situación actual de la EBI en Guatemala	15
1.3	Ventajas de la Educación Bilingüe Intercultural	17
1.4	Modelo o Enfoque de Educación Bilingüe Intercultural EBI	18
1.4.1	Fines del Modelo Educativo Bilingüe e Intercultural	20
1.4.2	Principios Metodológicos	21
1.4.3	Algunos principios metodológicos de la Educación Bilingüe	22
1.4.4	Principios pedagógicos de la educación en idioma materno	24
1.5	El proceso de aprendizaje en las comunidades de Alta Verapaz	25
1.5.1	Metodología para el aprendizaje de niños y niñas mayas	28
1.5.2	Metodología para la enseñanza de la lectura y la escritura	29
1.5.3	Métodos sintéticos	29
1.5.4	Métodos analíticos	34
1.5.5	Grupo de métodos mixtos o eclécticos	41
1.5.6	Componentes e indicadores de calidad de la EBI	51
1.6	La Metodología para el Aprendizaje del área de comunicación y lenguaje	53
1.6.1	Competencia lectora	53

1.6.2	El proceso lector	58
1.6.3	Destrezas lectoras	58
II.	PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA	61
2.1	Objetivos	63
2.1.1	Objetivo General	63
2.1.2	Objetivo Específicos	63
2.2	Variables	64
2.2.1	Definición conceptual	64
2.2.2	Definición Operacional	65
2.3	Alcances y límites	66
2.4	Aporte	66
III	MÉTODO	67
3.1	Sujeto de estudio	67
3.2	Instrumentos	68
3.2.1	Guía de observación No, 1	69
3.2.2	Guía de observación No. 2	69
3.2.3	Encuesta a Docentes	69
3.3	Procedimiento	69
3.4	Diseño y metodología estadística	69
3.4.1	Análisis estadístico	70
IV	PRESENTACION Y ANALISIS DE RESULTADOS	71
4.1	Presentación de resultado, análisis e interpretación Guía de Observación No. 1, en tres escuelas.	71
4.2	Presentación de resultado, análisis e interpretación Guía de observación No. 2, en tres escuelas.	75
4.3	Análisis de resultados de la Guía de observación No.2, de las tres Escuelas.	78
4.4	Análisis de encuesta a docentes	79

V	DISCUSION	84
VI	CONCLUSIONES	89
VII	RECOMENDACIONES	91
VIII	REFERENCIAS	92
	ANEXOS	95

RESUMEN

Para el desarrollo de la presente investigación, se tomaron tres escuelas de educación bilingüe intercultural, igual número de maestros para la verificación de la metodología que se utiliza en el área de Comunicación y Lenguaje, aplicando para el efecto dos instrumentos de observación didáctica y un instrumento de encuesta para cada docente.

La investigación se realizó con el objetivo de establecer la metodología que utilizan los docentes en el desarrollo del área de Comunicación y Lenguaje en Primer grado de Primaria en Escuelas Bilingües del Distrito Escolar 16-12-23, del municipio de Cahabón, departamento de Alta Verapaz.

Los resultados permitieron observar que existe un monolingüismo castellano por parte de los docentes que fueron sujetos de la investigación, lo anterior no permite una relación efectiva en el idioma maya, ya que normalmente existe una relación de comunicación constante únicamente en el idioma castellano. Asimismo, la carencia de materiales en donde se use el idioma maya Q'eqchi', es decir la L1 del estudiante, no permite del desarrollo de vocabulario.

A raíz de lo anterior, se recomienda que se debe proveer a los docentes del Primer Grado, técnicas para el aprovechamiento de los recursos propios de la comunidad, producción de herramientas pedagógicas adecuadas de acuerdo a las necesidades, intereses educativas básicas del estudiante en el proceso educativo en el Área de Comunicación y lenguaje L1 y L2, para el desarrollo de las habilidades lingüísticas, así como la realización de talleres con el objetivo de despertar la necesidad y la conciencia del desarrollo de la EBI y el aprendizaje del idioma maya, con el fin de mejorar los procesos a nivel de aula.

I. INTRODUCCIÓN

La presente investigación se concibe como un instrumento para determinar la metodología utilizada por los docentes en el desarrollo del Área de Comunicación y Lenguaje, en Primer Grado de Primaria en Escuelas Bilingües de Alta Verapaz. Además ayudará a establecer el uso de la lengua materna en el aula para el desarrollo del proceso enseñanza-aprendizaje.

Según la Ley de Educación Nacional en el Capítulo II, Artículo 2º. En referencia a los fines, se puntualiza la importancia de la Educación desde el Idioma Materno, tal como se enuncia en el inciso “a) Proporcionar una educación basada en principios humanos, científicos, técnicos, culturales y espirituales que formen integralmente al educando, lo preparen para el trabajo, la convivencia social y le permitan el acceso a otros niveles de vida.”

La perfección es una actividad humana que se realiza por medio de la educación, por lo que debe de iniciarse desde la primera edad, de esa cuenta Lemus, (1999) nos predispone con lo siguiente: “El educando es el sujeto que es objeto de la acción educadora, es toda criatura humana en cuanto que posee educabilidad, todo ser humano es un educando mientras vive, puesto que todo acto de relación vital, sobre todo si es de carácter social, determina en él, modificaciones de conducta”. De tal razón toda actividad educativa debe de ser por y para el niño y la niña, no se puede desconocer que la educación nace en el hogar, es deber del maestro refinar y engrandecer esa educación aprovechándose los conocimientos que posee el niño o la niña experimentados con sus juegos y actividades del hogar.

El documento Propuesta para la Educación primaria (1999), dice “madres y padres de familia, primeros educadores, directamente involucrados con la educación de sus hijos, colaboradores de los maestros y maestras en la tarea de educar”.

En el caso de los educandos maya hablantes, si tomamos en cuenta que el idioma es la base del desarrollo de la cultura, es necesario retomar lo que Lewandowski, (1986), dice “La lengua materna es la primera lengua aprendida en el hogar y desde la infancia. La lengua existe en cada individuo independientemente de su voluntad. Es la imagen del mundo”. (Citado por Álvarez Medrano et al. 1996). Lo que se requiere actualmente en la educación es fundamentar una convivencia armoniosa entre culturas por lo que Giménez, (2000), recalca que “la interculturalidad es una relación de armonía entre las culturas; dicho de otra forma, una relación de intercambio positivo y convivencia social entre actores culturalmente diferenciados” por lo que en este caso se insiste en el aprendizaje y enseñanza del idioma iniciándose con la lengua materna (L1) y el español (L2).

Desde otro punto de vista “La lengua puede llegar a ser la causa fundamental de los mayores índices de fracaso escolar que se detectan en los grupos sociales menos favorecidos. Al ser uno de los principales instrumentos de socialización, la escuela desempeña un papel importante de control sobre los alumnos, y les transmite valores y usos lingüísticos dominantes, de modo que quienes lleguen a ella con un trasfondo sociocultural y lingüístico diferente tienen serias posibilidades de sufrir algún tipo de conflicto” (Bernstein, 1986;).

Barnach y Calbó (1997) afirma, “que la mayoría de los países existentes son plurilingües” es decir, que en su contexto se hablan dos o más lenguas, entonces el plurilingüismo viene a ser la norma y el monolingüismo la excepción en el mundo.

Los primeros pasos para mejorar la situación de las comunidades indígenas de la región se dieron, en la década del 70. En la década de los años 80 apenas se dieron algunas iniciativas como: El Proyecto Principal de Educación para América Latina y el Caribe, que escogió a los pueblos indígenas del continente como poblaciones preferenciales, se estableció que éstas, debido a sus especificidades lingüístico-culturales, necesitaban de máxima atención educativa, UNESCO (1979).

“Los derechos lingüísticos son parte integral de los derechos humanos fundamentales, tanto individuales como colectivos, refiriéndose al derecho de usar su propia lengua en cualquier contexto cotidiano y social, particularmente en la educación” Hamel, (1995). Guatemala ostenta una riqueza étnica, cultural y lingüística ratificándose con la existencia de veintidós idiomas de origen maya según el Decreto 19-2003; Ley de Idiomas Nacionales. Esta riqueza cultural se verifica con los escenarios multicultural, multiétnico y plurilingüe, identificándose con cuatro culturas: Maya, Garífuna, Xinka y Ladina según los Acuerdos de Paz y la Comisión Permanente de Reforma Educativa. Ante este contexto se buscan y proponen alternativas para fortalecer en cada cultura aspectos concernientes a sus valores culturales, siendo uno de ellos como eje fundamental el idioma.

En referencia a lo anterior “la Educación Bilingüe Intercultural, es el camino apropiado” según Najarro (1998); a través del cual se pueden lograr que las nuevas generaciones coexistan y convivan armoniosamente en el pleno respeto y ejercicio de sus valores culturales, lingüísticos y educativos.

La dirección es clara, en la transformación curricular de las Escuelas primarias, tomando como base las herramientas y competencias sugeridas en el Curriculum Nacional Base (CNB), se enfatizan las habilidades Lingüísticas (escuchar, hablar, leer, escribir y pensar) sobre todo el entendimiento (CNB 2007), elevándose de esta manera la autoestima, la identidad cultural y lingüística, herramientas y competencias principales para poder desarrollarse en el campo educativo atendiendo de esta manera las necesidades, Intereses y problemas del educando sobre todo a las educativas sin perder su identidad cultural.

En Guatemala no existe una metodología exclusiva para el desarrollo de una educación bilingüe intercultural, específicamente en el área de comunicación y lenguaje; Crisóstomo (2007), dice “es necesario pasar de programas y proyectos educativos de Educación Bilingüe Intercultural a una política de EBI bajo la responsabilidad del estado

de Guatemala para que no sufra los cambios inesperados la poca o ninguna atención según los vaivenes de los gobiernos de turno”, Haciendo referencia al boletín No. 32 del Proyecto Principal de América Latina y del Caribe (1993) dice “que los pocos estudios en donde han participado los países de América Latina y el Caribe sobre la comprensión lectora y el uso del lenguaje es muy deficiente”.

De acuerdo a investigaciones realizadas por Azmitia (2003) “La escuela debe estar al servicio de las culturas. Sólo así la educación será factor de cohesión social y de identidad nacional. Para ello debe, entre otras cosas: utilizar la metodología comunitaria y el uso del consenso, desarrollar contenidos desde la cultura, utilizar la lengua materna y enseñarla, trabajar con materiales pertinentes y establecer relaciones interculturales entre las culturas, en el currículo escolar”.

De tal manera, si la enseñanza inicial no es congruente a las necesidades, Najarro (1999) recalca “que los modelos en que la lengua oficial se impone a grupos minorizados no funciona en culturas ágrafas y solo consiguen la desidentificación de la persona que se compara con una muerte psicológica, necesitan primero promover su crecimiento y desarrollo en la lengua materna para elevar la autoestima”.

Para el desarrollo de la presente investigación se tomaron tres escuelas de educación bilingüe intercultural e igual número de maestros para la verificación de la metodología que se utiliza en el área de comunicación y lenguaje, aplicando para el efecto un instrumento a cada maestro y un instrumento de observación didáctica, estableciendo de esta manera el proceso metodológico que el docente aplica en el área de L1 y L2.

1.1 Educación Bilingüe Intercultural (EBI)

La EBI, desde el punto de vista de algunos expertos en educación en el país Najarro (1999) enfatiza que “Para que el bilingüismo sea beneficioso, tanto la Lengua Materna (L1) como la Segunda Lengua (L2) deben enseñarse y por supuesto aprenderse, con la mayor ambición y perfección posible. Una enseñanza a medias es perjudicial”.

Según Salazar (1999), uno de los fundamentos filosóficos de la EBI, es: “Formar a la persona humana en los principios filosóficos y culturales de la comunidad indígena a la que pertenece y en los principios filosóficos universales que fundamentan la convivencia pacífica y tolerancia entre personas y pueblos, la dignidad de las mujeres y los hombres, el trabajo y la protección de la vida y la naturaleza”.

Para Herrera (1999) “la educación que debe darse a los niños para cumplir con las expectativas de los Acuerdos de Paz, es la Educación Intercultural Bilingüe, EIB”. “Los dos componentes intercultural y bilingüe responden a necesidades reales de la educación guatemalteca”.

Dávila (1991) haciendo énfasis sobre la educación bilingüe señala que esta “es la respuesta más apropiada para la realidad humana y educativa de nuestro país, así como a las exigencias del orden jurídico nacional e internacional. Su implementación satisface las necesidades básicas de la comunicación y la convivencia de un pueblo multilingüe y pluricultural y, por tanto, sienta las bases para la construcción efectiva y duradera de una Patria para todos”.

La Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural (DIGEBI, MINEDUC 2009), presenta la Educación Bilingüe Intercultural como: “el desarrollo y modalidad educativa planificada y elaborada en dos idiomas: la lengua materna o primer idioma (L1) y el español (L2); que promueve la convivencia entre personas de diferentes culturas, dirigido a los cuatro pueblos que cohabitan el territorio guatemalteco”.

Salazar (1999); define los fundamentos filosóficos de la Educación Bilingüe Intercultural EBI, en los siguientes enunciados: “Educación para todos en multilingüe, multiétnico y pluricultural con la finalidad de formar ciudadanos que participen democráticamente en la vida social, cultural, económica y política de la nación”.

Por su parte La Ley de Educación Nacional, (Decreto Legislativo 12-91) en el Capítulo VI del Título IV (Modalidades de Educación) citado por Dávila (1991) hace referencia a la Educación Bilingüe en Guatemala, como una necesidad y demanda social del país por ser multilingüe, multiétnico y pluricultural. Señala que “la Educación Bilingüe responde a las características, necesidades e intereses del país, en lugares conformados por diversos grupos étnicos y se lleva a cabo a través de programas en los subsistemas de educación escolar y extraescolar o paralela” (Artículo 56). También indica que las finalidades de la Educación Bilingüe es “afirmar, y fortalecer la identidad y los valores culturales de las comunidades” (Artículo 57); y por ultimo enfatiza en la preeminencia de la educación “en las lenguas vernáculas de las zonas de población indígenas, será preeminente en cualesquiera de los niveles y áreas de estudio”.

1.1.1 Educación Maya

El Consejo Nacional de Educación Maya (CNEM 2007) define a la educación maya escolarizada: “como el proceso educativo, que fundamentado en la Cosmovisión Maya, gradualmente incorpora los conocimientos, valores, principios y prácticas ancestrales de la familia, con el enfoque sistémico, holístico y multidisciplinario en los centros educativos bilingües mayas e interculturales, organizados en niveles, ciclos, calendarios, grados y etapas. Así mismo esta educación escolarizada tiene énfasis en dar una educación de calidad personal, familiar, comunitaria, cultural, social y pedagógica de la niñez y juventud maya”.

Azmitia (2003) indica que la educación maya se basa en su cosmovisión y se define como un conjunto integral, dinámico y vivencial, y además un crecimiento espiritual adquirido a través de las familias, menciona “...para la transformación de conocimientos como la medicina, la matemática, la religión, la agricultura, el arte, la pintura, la escultura, la música y otros elementos culturales hacia el propio pueblo”.

Fishman y Lovas (1988) hacen una clasificación de cuatro programas escolares bilingües:

Educación Bilingüe Transicional: la lengua materna puede ser utilizada como un puente para lograr dominar el segundo idioma, resulta una transición de la lengua materna al segundo idioma.

Educación Bilingüe Mono-alfabeta: se alfabetiza en el segundo idioma únicamente, puede resultar en mantenimiento temporal de la lengua materna, pero a largo plazo resultará en una transición al segundo idioma.

Educación Bilingüe Parcial: se alfabetiza en los dos idiomas, pero la lengua materna se limita a cursos de la misma y de la cultura autóctona; implica que la lengua materna no es adecuada para estudiar la tecnología moderna, permite el mantenimiento de la lengua materna y de la autóctona.

Educación Bilingüe Total: ambos, la lengua materna y el segundo idioma, son utilizados como medio de instrucción para desarrollar toda habilidad en todas las áreas de uso de esos idiomas.

1.2 La Educación Bilingüe Intercultural en Guatemala

1.2.1 Sus Inicios

Según la Reforma Educativa *Saqb'ich'il* – Copmagua (1998) La educación formal no existía para los indígenas, se daba únicamente en el hogar de una manera pobre. En este tiempo los españoles usaron la educación con fines esclavistas, para que estos desarrollaran poderes sobre los demás y lograr riquezas. Solamente se ofrecía para los hijos de los principales, que eran traídos desde niños a los Conventos para su evangelización y aprendizaje de la lectura y escritura en su propia lengua.

En 1965 Inicia el Programa de Castellización, específicamente en Alta Verapaz con catorce (14) instructores bilingües, con una metodología Transicional del idioma Q'eqchi' al castellano, bajo la coordinación del Prof. Reinaldo Alfaro Palacios,

reclutándose a jóvenes bilingües con una escolaridad de sexto grado Primaria. García (1,989).

Durante la década de 1970 el Programa de Castellанизación pasa a ser Programa de Educación Bilingüe Intercultural PRONEBI, aumentándose el número de promotores Educativos Bilingües PEB. García (1,989).

En la década del 80 se inicia el Proyecto de Educación Bilingüe (PEB) con las metas de promover una acción técnica y científica orientada a atender apropiada y justamente la educación de las niñas y niños Maya hablantes.

En 1984 se institucionalizó el Programa de Educación Bilingüe Intercultural (PRONEBI) que profesionalizó a 806 Promotores Educativos Bilingües en calidad de Maestros (as) de Educación Preprimaria Bilingüe “Q’eqchi’-Español, con el propósito de tecnificar el servicio docente del nivel pre-primario en la población Maya, (Zamora y Castro 1998).

En 1995 PRONEBI se constituyó en DIGEBI (Dirección General de educación Bilingüe Intercultural) creando con ello la estructura técnico-administrativa encargada de operacionalizar las políticas y estrategias; coordinar, planificar, supervisar y evaluar las acciones de Educación Bilingüe en Guatemala para la población escolar Maya hablante.

Actualmente se cuenta con un Vice despacho de Educación Bilingüe Intercultural, siendo un bastión más para el mejor desarrollo de la Educación Bilingüe Intercultural, (Boletín informativo), MINEDUC (mayo 2003)

De acuerdo a una parte de la Reseña Histórica sobre inicios de la EBI en Guatemala “En 2000, se presentan los resultados de los compromisos adquiridos en los diálogos y consensos llevados a cabo en relación al impulso operativo de la Reforma Educativa en nuestro país. Se crean las escuelas normales bilingües interculturales y las escuelas

normales interculturales a nivel nacional, para la formación del docente bilingüe intercultural.” Tacam (2010)

En 2003, se intensifican los esfuerzos, incidencias y negociaciones de los profesionales indígenas y no indígenas de la DIGEBI y otras instituciones afines al desarrollo institucional de la educación para los pueblos indígenas hasta lograr la creación del Viceministerio de Educación Bilingüe e Intercultural, según el Acuerdo Gubernativo No. 526-2003. Entre las responsabilidades y funciones de este Viceministerio están:

- ✓ “Velar por el desarrollo integral de la persona humana y de los pueblos indígenas guatemaltecos.
- ✓ Establecer las directrices y bases para que el ministerio preste y organice los servicios educativos con pertinencia lingüística y cultural.
- ✓ Impulsar la enseñanza bilingüe intercultural.
- ✓ Promover y fortalecer una política educativa para el desarrollo de los pueblos indígenas con base en sus idiomas y culturas propias.
- ✓ Contribuir al desarrollo integral de los pueblos indígenas a través de la educación bilingüe intercultural.
- ✓ Impulsar el estudio, conocimiento y desarrollo de las culturas e idiomas indígenas.
- ✓ Velar por la aplicación de la educación bilingüe intercultural en todos los niveles, áreas y modalidades educativas.
- ✓ Promover la enseñanza y el aprendizaje de idiomas extranjeros para fortalecer la comunicación mundial”.

En el marco de la política del fortalecimiento institucional se reestructuran las (DIDEDUC) Direcciones Departamentales de Educación. También se nivela la institucionalidad de la EBI, creando la Subdirección Técnica Pedagógica de Educación Bilingüe Intercultural en las Direcciones Departamentales de Educación con cobertura de población indígena, según el Acuerdo Ministerial No. 1291-2008.

La funcionalidad de esta Sub dirección está contemplada en los artículos 7 y 8, que dicen: “Artículo 7. **Desarrollo de la Educación Bilingüe Intercultural.** Las Direcciones

Departamentales de Educación tienen la obligación de velar porque se cumpla el carácter intercultural de la educación y que en las escuelas establecidas, en zonas de predominante población indígena, la enseñanza se imparta preferentemente en forma bilingüe, escuelas para las cuales esta modalidad será preeminente. El desarrollo de las acciones técnico-pedagógicas específicas de educación bilingüe intercultural en cada departamento será responsabilidad de la Dirección Departamental de Educación, por medio de la Subdirección Técnico-pedagógica Bilingüe Intercultural, el Departamento Técnico-pedagógico Bilingüe Intercultural o la dependencia que corresponda conforme su organización interna. Artículo 8. **Responsabilidad de las Direcciones Departamentales de Educación en el desarrollo efectivo de la educación bilingüe intercultural.** De acuerdo con la normativa vigente, los miembros del cuerpo directivo y demás personal de las Direcciones Departamentales de Educación tienen la responsabilidad de promover el desarrollo efectivo de la educación bilingüe intercultural en todos los niveles y modalidades del Sistema Educativo del Departamento, de acuerdo con los indicadores respectivos. El Despacho Superior del Ministerio de Educación, por medio del Viceministerio de Educación Bilingüe e Intercultural, velará, acompañará y apoyará el cumplimiento de esta disposición.

En 2008 con proyección al 2012, dentro del marco de las estrategias para desarrollar la política: “Fortalecimiento de la Educación Bilingüe Intercultural”, el Ministerio de Educación, a través del Vice ministerio de Educación Bilingüe e Intercultural, inició un proceso participativo de definición del Modelo de Educación Bilingüe e Intercultural, en base a experiencias y vivencias. Esta actividad contó con la participación de los principales actores y representantes de los pueblos de Guatemala: padres, madres de familia, comunitarios, estudiantes, docentes, autoridades educativas, organizaciones indígenas, autoridades locales, gubernamentales, instituciones y organismos nacionales e internacionales.

El propósito fue la formulación de un marco teórico, conceptual y metodológico sobre la educación bilingüe intercultural que sirva de base para las acciones de planificación,

ejecución, evaluación y prestación del servicio educativo, según las necesidades y demandas educativas que respondan a la realidad objetiva de los pueblos. Además, apoyar al docente y al estudiante para que aporten sus propios conocimientos y reflexiones sobre el empoderamiento y abordaje de la cultura y el idioma. No está demás identificar la participación de los padres y las madres de familia, quienes se consideran garantes de la pertinencia cultural de la educación y el reconocimiento del papel de la educación bilingüe intercultural como una herramienta para superar la marginación, discriminación, exclusión y el racismo, y promover la participación activa de los pueblos indígenas y el goce de sus derechos”.

Desde otro punto de vista la educación comienza con la dominación española, el Pueblo Maya no tuvo acceso a la educación en su propio idioma. “La educación correspondía solamente a los “hijos puros” de los españoles. Esto se evidencia en el hecho de que los Idiomas Mayas hayan caído en el plano oral, carentes de material literario. Los orígenes de este fenómeno radican en el aislamiento de los mayahablantes, sin tener acceso a graficar sus idiomas, hecho que ratifica su condición de comunidades lingüísticas subalternas” (Cojtí, 1990). El haber tenido oportunidades para ingresar a un aula, significaba que el Maya tenía que abandonar su idioma y otros elementos culturales para adoptar otros que simplemente no eran el suyo. Como sostiene Pahní (citado por Cojtí, (1990) en Guatemala “la escuela no es un instrumento para educar y transferir conocimientos, sino un sustituto... de las armas del genocidio cultural o etnocidio”. Aplicado a los Mayas, la escuela era la institución encargada de asimilar al indígena, rechazando su identidad cultural y lingüística. No fue hasta los principios de los 70s en que muchos maya-hablantes se reunieron para fundar escuelas privadas para niños Mayas; algunos grupos apoyados por profesionales Mayas y otros por religiosos, Ramírez y Mazariegos, (1993). La idea de los padres de familia era difundir el idioma para fortalecerlo y así reforzar la identidad cultural de la comunidad.

El único programa de Educación Bilingüe creado en el país para cubrir las necesidades de la población en forma bilingüe fue el Programa Nacional de Educación Bilingüe

(PRONEBI), en la actualidad es la Dirección General de Educación Bilingüe (DIGEBI). PRONEBI fue institucionalizado en 1984 y empezó atendiendo escuelas en las 4 comunidades lingüísticas mayoritarias (K'iche', Mam, Kaqchikel, Q'eqchi'). El Programa fue creado entonces para llevar una educación bilingüe a la niñez indígena de las comunidades rurales tomando en cuenta que son ellos los indicadores para la preservación lingüística del Pueblo Maya en el futuro. En estas áreas opera según el modelo de educación bilingüe el modelo que PRONEBI llama "paralelismo" que es el desarrollo en forma paralela de las Lenguas Mayas y el español (Richards y Richards, 1995). Es una educación que durante siglos había sido negada a los indígenas y si existía estaba orientada al monolingüismo español y a la desvalorización de las lenguas indígenas. De esta manera, el PRONEBI viene a solidarizarse al movimiento del Pueblo Maya y el papel que está desempeñando en la educación es fundamental para consolidar, mantener y fortalecer los Idiomas Mayas en Guatemala. Los trabajos realizados por PRONEBI en los últimos años han contribuido a contrarrestar algunos problemas de planificación lingüística y educativa de la Lengua Maya (Richards y Richards, 1995).

1.2.2 Aciertos y desaciertos de la EBI

En la actualidad, el Ministerio de Educación cuenta con un Vice-ministerio de Educación Bilingüe, que tiene como principal función, desarrollar las políticas públicas para el desarrollo de la EBI en el país, trata de impulsar la generalización de la Educación Bilingüe intercultural en todo el país, entre otras cosas; también el Congreso de la República promovió la creación de la Ley de idiomas Nacionales (Decreto Legislativo, 19-2003).

En ese sentido, y de manera general López, (2001, pág. 21) indica que "desde mediados de los '70s, y con más seguridad desde inicios de los '80s, en América Latina

se comienza a hablar de una Educación Bilingüe Intercultural o de una Educación Intercultural Bilingüe, la primera en Guatemala y la segunda, en sur América.

La educación intercultural bilingüe es, por lo general, una de educación enraizada en la cultura de referencia de los educandos pero abierta a la incorporación de elementos y contenidos provenientes de otros horizontes culturales, incluida la cultura universal.

Es también una educación vehiculada en un idioma indígena y el español o portugués que propicia el desarrollo de la competencia comunicativa de los educandos en dos idiomas a la vez: el materno y uno segundo”. Sin embargo, por encima de todo este esfuerzo, aun sobre salen los múltiples problemas que limitan el aprendizaje del español como segunda lengua, entre los que se mencionan las dificultades fonéticas, sintácticas y morfosintácticas que son peculiaridades de los idiomas indígenas en Guatemala, luego que el Pueblo Maya, en este caso Q’eqchi’, conforma una cosmovisión y una forma de vida, que entra en conflicto con los valores y las pautas de vida de las otras culturas, cultura dominada por unas estructuras asimétricas que hacen vivir a esta población en unas condiciones de pobreza extrema, lo que significa no tener cubiertas necesidades básicas como las de alimentación, salud, vivienda, entre otros problemas. En este sentido, las dificultades, diferencias culturales y carencias fundamentales inciden directamente en el aprendizaje en general y en el del español como segunda lengua en particular. Es esta estructura la que provoca sentimientos de rechazo y de vergüenza hacia sus propios valores, aunque una parte importante de maya hablantes, desde hace unas décadas con mayor énfasis, ha tomado conciencia de los valores de su cultura y de su lengua y lucha por mantenerlos. (Jonas y Tobis, 1976), citado PROASE. (2002).

El CNB en relación a la Formación del Magisterio Infantil Bilingüe Intercultural en su versión Preliminar (2013) Determina los lineamientos para la generalización de la Educación del Sistema Educativo Nacional “Dignificación al Docente Bilingüe por sus servicios en materia de Educación Bilingüe Intercultural”.

1.2.3 Situación actual de la EBI en Guatemala.

Actualmente la Educación Bilingüe Intercultural ha tenido avances significativos entre los que se mencionan “El Acuerdo Gubernativo No. 526-2003, donde se especifica que: el Vice ministerio de Educación Bilingüe e Intercultural, es el ente responsable de establecer las directrices y bases para que el Ministerio de Educación preste y organice los servicios educativos con pertinencia cultural y lingüística en Guatemala.

Así también debe promover y fortalecer una política educativa para el desarrollo integral de los pueblos indígenas, con base en sus idiomas y culturas, así como velar por la aplicación adecuada de la Educación Bilingüe Intercultural en todos los niveles, áreas y modalidades educativas, además de orientar acciones educativas desde el Ministerio de Educación para la construcción de la unidad en la diversidad” Según el Modelo Educativo Bilingüe e Intercultural MINEDUC (2009)

El Plan de Gobierno del periodo 2008-2012, establece como objetivo estratégico, ocho políticas educativas de los cuales cinco son políticas generales y tres ejes transversales.

Las cinco políticas generales son: 1) Avanzar hacia una Educación de Calidad; 2) Ampliar la cobertura educativa incorporando especialmente a los niños y niñas de extrema pobreza y de segmentos vulnerables; 3) Justicia social a través de la equidad educativa y permanencia escolar; 4) Fortalecer la Educación Bilingüe Intercultural; 5) Implementar un modelo de gestión transparente que responda a las necesidades de la comunidad educativa.

Las tres políticas transversales son: Aumento en la inversión educativa, Descentralización Educativa y Fortalecimiento de la Institucionalidad del Sistema Educativo Nacional.

Los compromisos que se establecen en la Política de Fortalecimiento de la Educación Bilingüe Intercultural, son los siguientes: a) incremento del presupuesto de la EBI, b) la discusión con los representantes de las organizaciones indígenas del Modelo de la EBI en el país, respetando su cosmovisión, sus textos, materiales y recursos de enseñanza, c) incremento del número de contratación de maestros y maestras bilingües en los diferentes niveles y modalidades de educación, mejorando las condiciones laborales establecidas en la Ley de Generalización de la EBI.

Además, se contempla apoyar programas desde la perspectiva de los pueblos Maya, Garífuna, Xinka y Ladino, en un marco que tenga triple eje: la ciudadanía multicultural que responde a la identidad local, ciudadanía guatemalteca, y la ciudadanía Centroamericana y cosmopolita.

Para materializar dichos compromisos, el Ministerio de Educación, por medio del Vice ministerio de Educación Bilingüe e Intercultural, inició un proceso participativo de definición del Modelo Educación Bilingüe e Intercultural con la participación de los principales actores y representantes de los pueblos de Guatemala. Su propósito principal es la formulación de un marco teórico conceptual y metodológico de la Educación Bilingüe Intercultural –EBI-, que sirva de base de las acciones de planificación y entrega educativas, que se lleven a cabo en los diferentes niveles y espacios educativos por el personal técnico, administrativo y docentes del MINEDUC y por otros actores sociales.

En el año 2000, la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural –DIGEBI, elaboró un documento titulado: Modelo Educativo Bilingüe Intercultural, que contempla un enfoque teórico conceptual, los contenidos básicos curriculares y una política lingüística. Dicho documento, en su momento, sirvió de base para la elaboración de libros de texto y la definición de algunas acciones técnicas.

En el año 2005, el Vice ministerio de Educación Bilingüe e Intercultural, elaboró otro documento titulado: Lineamientos Educativos para la Diversidad Cultural y Lingüística de Guatemala. En dicho documento se establecen lineamientos filosóficos, antropológicos, psicopedagógicos, curriculares e institucionales básicos a los cuales toda acción educativa debe atender. Además propone estrategias de implementación de la EBI en el Sistema Educativo Nacional.

Como seguimiento a dichos esfuerzos, en mayo del año 2008, se iniciaron los procesos de consulta, que se realizaron en seis talleres nacionales y cinco regionales con sede en los siguientes departamentos: Guatemala, Huehuetenango, Alta Verapaz, Quetzaltenango, Sololá, Izabal. En estos talleres se contó con la representación de organizaciones indígenas y de la sociedad civil que desarrollan Educación Bilingüe Intercultural y Educación Indígena, representantes del Magisterio Nacional y del Magisterio de EBI, representantes de padres y madres de familia, estudiantes, catedráticos y autoridades locales.

Los resultados y la sistematización de los aportes obtenidos en dichos encuentros y talleres, constituyen el contenido del presente documento. El valor propio de este documento estriba en que representa la voz colectiva para dar respuesta a la necesidad de contextualizar el proceso educativo, acercándolo a la cotidianidad de la vida social, económica, cultural y lingüística de las niñas y niños, jóvenes y señoritas quienes constituyen la razón de ser del Sistema Educativo Nacional.

1.3 Ventajas de la Educación Bilingüe Intercultural

Enseñando en el Idioma Maya Roncal, Cabrera, Azmitia, Giraca :(2008:36), señalan varias ventajas de la EBI, siendo las siguientes:

Usa la lengua como medio de comunicación didáctica en los primeros grados de la escuela primaria.

Facilita el acceso a otro idioma y culturas de manera progresiva (el bilingüismo y la vivencia intercultural)

Toma en cuenta los conocimientos con que los niños y niñas llegan a la escuela y los desarrolla permanentemente en el currículo de todos los niveles educativos.

Facilita el logro de un menor rendimiento escolar y permanencia más prolongada en la escuela, es decir, reduce los índices de fracaso escolar y deserción.

Propicia la vivencia de la paz, la democracia, la justicia y la interculturalidad.

Los niños bilingües o multilingües tienen la capacidad de dominar los idiomas al nivel de un nativo monolingüe o a un nivel alto bastante satisfactorio.

Los niños que crecen con dos o más idiomas desarrollan una conciencia por el lenguaje y son capaces de comprender más rápidamente que el idioma es sólo un medio y que existen diversas formas de transmitir un mensaje.

Los niños que reciben una educación multilingüe están en capacidad de pasar información de un idioma al otro, ya sea para ganar vocabulario o para entender mejor el funcionamiento de la gramática.

Los niños que aprenden dos o más idiomas en la infancia tienen una ventaja adicional en determinados empleos en especial aquellos con proyección internacional.

Los niños bilingües y multilingües entienden mejor la diversidad cultural de nuestro mundo y son más abiertos a nuevas culturas y a diferencias de pensamientos.

Roncal, Cabrera, Azmitia, Giracca, EDUMAYA y PRODESSA, Guatemala, (2008) enfatizan “Los niños bilingües o multilingües tienen la capacidad de dominar los idiomas al nivel de un nativo monolingüe o a un nivel alto bastante satisfactorio”

1.4 Modelo o enfoque de Educación Bilingüe Intercultural EBI

El Modelo Educativo Bilingüe e Intercultural, se orienta desde un enfoque HOLÍSTICO que propicia el desarrollo de una formación desde las múltiples dimensiones de la vida en intrínseca relación con el cosmos, la naturaleza y el ser humano, fundamentado en

los principios y valores de los propios Pueblos de Guatemala. El proceso educativo desde este enfoque, propicia el aprendizaje cíclico e interdependiente con la naturaleza, la ciencia, el arte y la espiritualidad.

El énfasis del proceso educativo en este Modelo, es garantizar el desarrollo de un bilingüismo aditivo para el fortalecimiento de habilidades lingüísticas en al menos dos idiomas nacionales; además del aprendizaje de un tercer idioma, que puede ser nacional e internacional como opción educativa.

El desarrollo de la interculturalidad, constituye otro factor elemental para el fomento de la identidad personal y nacional a partir del reconocimiento y la valoración de las culturas guatemaltecas, hacia el reconocimiento y la valoración de otras culturas a nivel mundial.

Como prioridad promueve una formación para el ejercicio de los derechos humanos, fundamentado en las declaraciones universales y los derechos de la niñez y la juventud de recibir una educación desde su contexto sociocultural, en su propio idioma y de alta calidad para facilitar mejores condiciones de vida con equidad y justicia social.

La Educación Bilingüe Intercultural, en este Modelo, se considera como un proceso educativo orientado a la satisfacción de las necesidades educativas de una sociedad multiétnica, pluricultural y multilingüe y al desarrollo de una imagen, autoimagen positiva en todos los educandos que conforman el país. Este enfoque educativo, toma como base el aprendizaje, enseñanza y uso escolar de dos lenguas nacionales: la primera lengua que es la materna y la segunda que puede ser de relación, dependiendo de la comunidad lingüística en la que se encuentra inmerso el educando; la renovación del currículo a partir de la recuperación, sistematización y refuerzo de los conocimientos y experiencias socio históricas con las que aportan los educandos a su aprendizaje, de forma tal que, sobre esos cimientos se pueda fomentar un diálogo de saberes,

conocimientos y valores que enriquezcan la comprensión de todos los educandos del país.

El reconocimiento y aceptación oficial de los saberes y conocimientos propios, incluidos el o los idiomas del educando, constituyen la base para la selección crítica y selectiva de elementos culturales pertenecientes a otros pueblos y culturas del país y del mundo.

1.4.1 Fines del Modelo Educativo Bilingüe e Intercultural

En correspondencia con la Ley de Educación Nacional de Guatemala la finalidad del Modelo de Educación Bilingüe e Intercultural “es proporcionar una educación basada en principios humanos, científicos, técnicos, culturales y espirituales que forman integralmente al educando, lo prepare para el trabajo, la convivencia social y le permita al acceso a otros niveles de vida. Cultivar y fomentar las cualidades físicas intelectuales, morales, espirituales y cívicas de la población, basadas en su proceso histórico y en los valores de respeto a la naturaleza y a la persona humana”.

El Modelo Educativo Bilingüe e Intercultural tiene como fines específicos los siguientes: “Impulsar una educación incluyente que propicie el desarrollo endógeno con identidad de los cuatro pueblos, particularmente de los Pueblos Garífuna, Maya y Xinka, como base para el desarrollo colectivo del país y del planeta.

Contribuir a la transformación de la educación guatemalteca hacia un modelo educativo más justo, equitativo, plural y libre de toda práctica de discriminación y exclusión.

Propiciar una educación que fortalezca la identidad cultural propia, el desarrollo de la autoestima personal para el desenvolvimiento equilibrado entre personas, en sociedad y con la naturaleza.

Fomentar la educación en valores para la formación de nuevos ciudadanos multiculturales, interculturales, trabajadores, respetuosos, agradecidos, responsables, solidarios con espíritu de servicio a la familia, la comunidad y la sociedad en general.

Generar la formación para el ejercicio del derecho fundamental de las personas y de los pueblos en recibir una educación desde sus culturas, idiomas, cosmovisiones y de alta calidad para facilitar a la nueva generación mejores condiciones de vida y fomentar el desarrollo económico para el desarrollo integral sostenible.

Generar una educación que desarrolle conocimientos para el uso racional y adecuado de la tecnología moderna y su aprovechamiento efectivo para el desarrollo integral sostenible.

Facilitar una formación con sentido y significado para la vida productiva de los pueblos, para garantizar su buen vivir y que fortalezca el estado de equilibrio con la naturaleza.

Fortalecer un proceso de formación a los docentes que permita consolidar la autoestima y facilitar herramientas pedagógicas que le permitan mejorar su práctica pedagógica a partir de la propia reflexión de su práctica y experiencia al servicio de las comunidades educativas.

1.4.2 Principios Metodológicos

Según Adrián Rachird (2011) Considera que los principios metodológicos válidos para todas las áreas de esta etapa son: El enfoque globalizador de los contenidos en esta etapa, de manera que las actividades realizadas por los alumnos supongan una interrelación entre las distintas áreas.

El docente actuará como guía y mediador para facilitar aprendizajes significativos a los alumnos. La motivación de los alumnos en el proceso enseñanza-aprendizaje se hará partiendo de situaciones que provoquen su interés y mantengan su atención, bien porque respondan a sus experiencias y necesidades o por su significado lúdico e imaginario.

La necesidad de garantizar aprendizajes funcionales, asegurando su utilización por parte del alumno cuando lo necesite, tanto en la aplicación práctica del conocimiento adquirido como en su utilización para llevar a cabo nuevos aprendizajes.

Favorecer el aprendizaje en grupo para impulsar las relaciones entre iguales, proporcionando pautas que permitan la confrontación y modificación de los puntos de vista, coordinación de intereses, tornas de decisiones colectivas, ayuda mutua y superación de conflictos mediante el diálogo y la cooperación, superando con ello toda forma de discriminación.

La enseñanza será activa: entendida en un doble sentido (por una parte como modo de que los alumnos realicen un aprendizaje autónomo y por otra, establecer estrategias que le lleven a una actividad en todos los aspectos: manipulativos, motóricos y cognitivos).

La adecuada selección y secuenciación de los contenidos, de manera que exista armonía entre las metas y los medios que se utilizan para conseguirlas.

Se tendrá en cuenta la diversidad del alumnado, atendiendo a las peculiaridades de cada grupo, a las características de niños o niñas de variada procedencia y capacidad, de distinto ritmo de aprendizaje, etc.

Adecuar la utilización de diferentes recursos (materiales, manipulables, textos, inéditos audiovisuales e informáticos) a los objetivos que se persiguen y seleccionarlos con rigor. La evaluación servirá como punto de referencia para la actuación pedagógica con el fin de adecuar el proceso de enseñanza al progreso real de los alumnos.

1.4.3 Algunos principios metodológicos de la Educación Bilingüe

A manera de síntesis se exponen algunos principios básicos para una metodología que se proponga enseñar a los alumnos a comunicarse en una o más lenguas. Módulo 2 EBI, (2008)

Lenguaje recibido comprensible y de calidad: Es muy probable que lo más importante a la hora de que el alumno aprenda a hablar sea que el alumno entienda lo que escucha. La mayoría de los mudos lo son porque son sordos; el alumno que no

habla la lengua es porque no la entiende. Resulta fundamental que las y los educadores les hablemos en un lenguaje comprensible a las y los niños, pero buscando enriquecerles ese lenguaje progresivamente.

Motivación y variables afectivas: Es importante que el alumno esté motivado, que establezcamos un clima adecuado para el aprendizaje. La actitud que se establece hacia la lengua (tanto la materna como la segunda) resulta clave en los resultados de su adquisición o aprendizaje.

Desfase entre lenguaje recibido y el producido: La optimización del proceso de adquisición de un idioma implica respetar el periodo de palabras aisladas de los alumnos y el desfase entre el lenguaje recibido y la producción, es decir, que no podemos pedir al alumno que produzca todo aquello que entiende, y debemos dejar transcurrir un tiempo para que el alumno pueda procesar el lenguaje recibido.

El rol de la práctica, de la producción: aunque hay posturas divergentes según las propuestas de los distintos autores, está claro que “sin producción no hay comunicación”. Para unos, el trabajo en parejas y en grupos es fundamental y es el medio más adecuado para adquirir la lengua, respetando el orden natural y aprendiendo además a usar destrezas comunicativas que nos permitan utilizar la lengua como herramienta para la comunicación. Para otros, lo más determinante es que el alumno reciba input comprensible y de calidad. Para otros, la práctica debe ser sobre todo práctica gramatical implícita de aquellas estructuras que el alumno está en condiciones de aprender (no estudiar las normas gramaticales, sino practicar las frases o estructuras de esas normas para que el educando descubra la forma correcta de usar la lengua -gramática implícita).

Aprender la lengua a través de su uso auténtico y significativo, pues algo que se ha repetido en los últimos años en todos los estudios es que la mejor forma de aprender una lengua es haciendo uso de ella en situaciones auténticas y significativas. Más que

“estudiar” el idioma, hay que utilizarlo lo más posible, en situaciones que requieran su perfeccionamiento progresivo. Por ello es indispensable que partamos de los intereses y necesidades de los educandos, tomando en cuenta sus características, su conocimiento previo y su cultura.

El trabajo comunicativo en el aula debe conectarse con la realidad fuera del aula, tanto para los temas, como para las propias actividades comunicativas, se deben tomar en cuenta las experiencias que los niños adquieren fuera de la escuela y los ámbitos en que usarán las lenguas que están aprendiendo, sus propósitos, sus necesidades, sus manifestaciones culturales y sus posibilidades.

1.4.4 Principios pedagógicos de la educación en idioma materno

Galdames, Walqui, Gustafson (2008:7).En el apartado anterior presentan algunos principios metodológicos sobre el aprendizaje de los idiomas, en general. Estos se complementan con el siguiente conjunto de principios pedagógicos, enfocados específicamente hacia el aprendizaje de un idioma indígena como lengua materna: Los niños y niñas desarrollan con calidad el lenguaje oral y escrito cuando:

Las y los educadores apoyan el desarrollo y expansión del dominio que ellos han alcanzado de su lengua materna a nivel oral y lo utilizan como base para el aprendizaje de la lectura y de la escritura, al igual que para el desarrollo de conocimientos académicos.

Los docentes logran crear una cultura del aula que promueve una comunicación en la que todos interactúan con respeto, afecto y valoración de sus características y aportes.

Los maestros asumen el papel de diseñadores de situaciones de aprendizaje en las que ofrecen a los alumnos un efectivo apoyo para la construcción de conocimientos.

Los docentes crean y recrean situaciones comunicativas auténticas, semejantes a las de la vida cotidiana y que tengan un sentido y propósito claro para las niñas y niños. Las actividades que se proponen a los alumnos favorecen el trabajo colaborativo. La

escuela organiza su acción educativa ampliando los espacios de aprendizaje más allá de la sala de clases.

La escuela favorece la creación de nuevos campos y ámbitos comunicativos para expandir la función de la lengua materna indígena en forma oral y escrita, tanto en las actividades escolares como en otros contextos sociales. Los maestros enseñan explícitamente estrategias meta-cognitivas.

La evaluación se integra naturalmente al proceso de enseñanza y aprendizaje permitiendo a los alumnos participar en sus propios procesos de evaluación, ya que éstos responden a objetivos compartidos ya criterios explícitos. Lengua materna, base del aprendizaje.

1.5 El proceso de aprendizaje en las comunidades de Alta Verapaz.

Según el informe de la Ponencia enmarcada en el IX Congreso Latino Americano de EBI, (2010) impulsan para las comunidades Q'eqchi'es, el enfoque de la Pedagogía del Texto, que trata sobre la enseñanza aprendizaje de la lengua; con el objetivo de crear un sistema educativo propio de acuerdo a las necesidades y cultura de las comunidades.

A raíz de la historia del pueblo de Guatemala, los niños y niñas de las comunidades se vieron en la necesidad de aprender a escribir, sobre recursos disponibles del área, material rústico como madera labrada, hojas y piedras que utilizaban como pizarra y servían de tizón o carbón en lugar de yeso para escribir. Desde la escena histórica del pueblo q'eqchi' nace una perspectiva el abordaje la Pedagogía del Texto; con el objetivo de experimentar el Enfoque pedagógico para hacer real el proceso Educativo maya del pueblo q'eqchi'; un proceso innovador y de Calidad.

El enfoque educativo para la enseñanza aprendizaje de la pedagogía del Texto aborda las necesidades y los contextos socioculturales de los alumnos y alumnas; porque critica el contenido ideológico impulsado por la Educación Dominante, que excluye a los

niños y niñas de su propia realidad. Como dice Pablo Freire: Impidiéndoles reflexionar sobre su existencia en una sociedad marcadamente injusta y al respecto dice Bajtin (1982) “las diversas esferas de la actividad humana están todas relacionadas con el uso de la lengua. Por eso está claro que el carácter y las formas de su uso son tan multiformes como las esferas de la actividad humana, lo cual, desde luego, en nada contradice a la unidad nacional de la Lengua”.

Por lo que en el enfoque de la Pedagogía del Texto, los niños eligen el texto que quieren aprender a escribir, con la cual se identifican, comprenden y encuentran su interpretación en la realidad y en su idioma, como por ejemplo: “naxorok li wanab’ sa’ k’il” mi hermana hace las tortillas en el comal-, (que permite incluso abordar el tema cultural sobre el maíz, el fuego, los secretos del comal, etc.)

Para poder desarrollar este proceso, el maestro debe echar a andar su creatividad, ya que además del pizarrón, puede utilizar otro tipo de material como carteles, láminas, dibujos, recortes, figuras, fichas, tarjetas, etc., en donde puede ir escribiendo los textos, y las palabras completas para luego poder construir otros textos con la participación de todos.

A partir de estos pasos, se está desarrollando no solo la capacidad de escritura, sino también de lectura comprensible, pues los textos escritos por los niños y niñas, son reales y muy significativos, ya que ocurren en su contexto, por lo que se siente identificado con lo que está aprendiendo.

Como ejercicio, los niños y niñas pueden estar practicando sobre la misma temática, ya sea cantando, el maestro puede inventar dinámicas y canciones relacionados a la tortilla, la reproducción del sonido de la acción de tortear con los niños a manera de hacer dinámica la clase, o jugando con recursos del lugar como barro, hojas, u otro material que permite hacer simulaciones, representaciones, para atender la parte de la capacidad psicomotriz, o en defecto, pueden dibujar en sus cuadernos las escenas que

están aprendiendo a escribir y leer. Así se evitan las tradicionales planas, y desde luego que se está omitiendo el aprendizaje de sonidos, sílabas y palabras que no tienen sentido para los aprendices.

Una premisa esencial de la Pedagogía del Texto consiste en afirmar que la mayor parte de los conocimientos humanos son materializados en diferentes géneros de textos cuyas estructuras lingüísticas y contenidos necesitan ser apropiadas por las comunidades. La formación propuesta a partir de la Pedagogía del Texto pretende desembocar en la creación y en la apropiación de nuevos conocimientos susceptibles de permitir una comprensión profunda de las realidades socioculturales y naturales, a fin de dominarlas mejor e intentar transformarlas.

El dominio de conocimientos ligados a ciertas áreas (lengua, matemática, ciencias sociales, ciencias naturales y fundamentos de la educación) relacionados directamente con las problemáticas de la ecología, economía, salud, participación de mujeres, derechos humanos, democracia, globalización de la economía, etc., debería permitir a las comunidades la apropiación de poderes para tomar en sus Propias manos el destino. Entonces se puede decir, que la Pedagogía del Texto es un enfoque que se basa en principios que ofrece alternativas didácticas y pedagógicas para facilitar el proceso de la enseñanza y aprendizaje de las diversas disciplinas que conforman el currículo de Educación.

Por lo tanto, la Pedagogía del Texto, se entiende como un abordaje educativo que asume el Texto como la unidad para la enseñanza-aprendizaje de los diferentes conocimientos, en las distintas disciplinas que se desarrollan a nivel escolar de forma teórica y práctica, en este caso concreto, su énfasis esta remarcado en la enseñanza de los Idiomas Q'eqchi' y Español, como un modelo para el aprendizaje de los géneros textuales.

Este abordaje educativo reconoce el lugar central de lenguaje verbal (Bajtin) en el desarrollo psicológico de los seres humanos, basado en la corriente psicológica del

socio-interaccionismo. (Vygostki). Ponencia en el IX Congreso de la EBI (2010) Antigua Guatemala.

1.5.1 Metodología para el aprendizaje de niños y niñas mayas

¿Qué es la Metodología educativa?

La metodología educativa, es aquella que indica al docente que herramientas, métodos o técnicas de enseñanza se puede utilizar teniendo en cuenta las características del grupo y del contexto en general para introducir un tema, para afianzar un tema dado, para motivar, darle sentido al conocimiento, evaluar ,analizar capacidades y dificultades en los estudiantes etc. por otra parte esta metodología le indica al estudiante los elementos que habrá que disponer para obtener el conocimiento, procesos, pasos a seguir, métodos, técnicas o formas de hacer algo. Para este tipo de instrumentos el alumno conocerá, comprenderá o aplicará un proceso claro, es decir, que le llevarán a un resultado sí lo sigue de manera correcta.

¿Qué es un método?

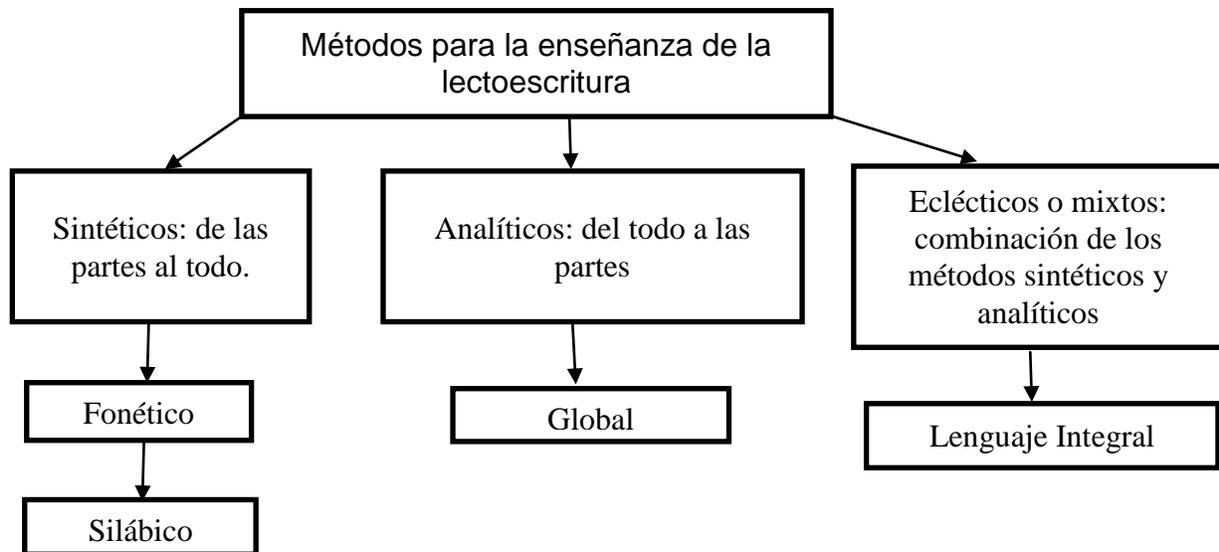
“Un método es un proceso que se sigue en forma ordenada con el fin de alcanzar un objetivo. Los métodos responden a una serie de principios relacionados con los procesos de enseñanza-aprendizaje; cada uno tiene su enfoque particular.

Cada método tiene una secuencia didáctica propia dentro de la cual se organizan las actividades de aprendizaje. Algunos presentan las actividades ordenadas hasta en el más mínimo detalle; otros, son más abiertos.

Con frecuencia suele confundirse el libro de texto con el método. El libro de texto es un elemento más del método, como las actividades y otros materiales. El texto es sólo un recurso, un material de apoyo. En cada país existen diversos textos de lectura que corresponde a métodos distintos. Es necesario averiguar a qué método pertenece un determinado texto para comprender cómo utilizarlo y las limitaciones y fortalezas que

posee. Manual de Metodología para Educación Bilingüe Intercultural” (2007:8) Según el Manual de Metodología para la Educación Bilingüe Intercultural, DIGEBI, (2007:8,20) para la enseñanza de la lectoescritura se contemplan varios métodos.

1.5.2. Métodos para la enseñanza de la lectura y la escritura



1.5.3 Métodos Sintéticos

“En estos métodos se inicia el proceso de lectura por los elementos simples; de allí van constituyendo unidades cada vez más complejas, hasta llegar al texto. Parten del aprendizaje de las letras y sus sonidos para formar sílabas, palabras, frases, oraciones y párrafos. En esta acción, el proceso esencial implicado es la síntesis, es decir la composición de un todo por la unión de sus partes. Por eso, su nombre de “métodos sintéticos”.

“Han existido diferentes aplicaciones de los métodos sintéticos, según el énfasis que se haya puesto en alguno de los elementos implicados en la síntesis (letra, sonido, sílaba) o en los recursos pedagógicos utilizados. Casi todos estos métodos han sido abandonados en la actualidad, no obstante, los métodos mixtos o eclécticos incorporan algunos de sus elementos”.

Método Silábico

Con el silabeo se pasa con facilidad a la lectura mecánica, la expresiva y la comprensiva. El libro que mejor representa este método es el silabario.

Ventajas:

Omite el deletreo del método alfabético y la pronunciación de los sonidos de las letras por separado, tal como lo propone el método.

Sigue un orden lógico en su enseñanza y en la organización de los ejercicios.

Las sílabas son unidas sonoras que los sentidos captan con facilidad.

Se adapta al idioma castellano, siendo una lengua fonética.

Es fácil de aplicar y unos alumnos lo pueden enseñar a otros.

Desventajas:

Por ir de lo particular a lo general se rompe el sincretismo de la mente infantil.

Al partir de las sílabas es abstracto y artificioso, por lo que su motivación se hace muy difícil y no se puede despertar el interés en el niño.

Aun partiendo de la sílaba, el aprendizaje es muy lento.

Por ser muy mecánico, da lugar a que se descuide la comprensión.

Método Fonético

Blas Paskal fue el padre de este método; se dice que al preguntarle su Hermana Jacqueline Pascal como se podía facilitar el aprendizaje de la lectoescritura en los niños recomendó: Hacer pronunciar a los niños sólo las vocales y los diptongos, pero no las consonantes, que no debe hacerseles pronunciar si no en las diversas combinaciones que tienen con las mismas vocales o diptongos en la sílaba o en la palabra. Esto implicaba eliminar el nombre de cada grafía y enfatizar su punto de articulación. Otro pedagogo a quien se le reconoce como el padre del método fonético es Juan Amos Comenio, en (1658) publicó en libro Orbis Pictus (el mundo en imágenes). En él presenta un abecedario ilustrado que contenía dibujos de personas y animales produciendo sonidos onomatopéyicos. Así dibujó de una oveja y seguida mente dice: la

oveja bala bé, é é, Bd. Con este aporte, Juan Amos Comenio contribuyó a facilitar la pronunciación de las grafías consonantes, principalmente de aquellas que no poseen sonoridad; permitiendo que se comprendiera la ventaja de enseñar a leer produciendo el sonido de la letra y no se nombra.

Proceso que sigue la aplicación del método fonético o fónico:

1. Se enseñan las letras vocales mediante su sonido utilizando láminas con figuras que inicien con las letras estudiadas.

2. La lectura se va atendiendo simultáneamente con la escritura.

3. Se enseña cada consonante por su sonido, empleando la ilustración de un animal, objeto, fruta, etc. Cuyo nombre comience con la letra por enseñar, por ejemplo: para enseñar la m, una lámina que contenga una mesa; o de algo que produzca el sonido onomatopéyico de la m, el de una cabra mugiendo m... m... etc.

4. Cuando las consonantes no se pueden pronunciar solas como; c, ch, j, k, ñ, p, q, w, x, y, etc., se enseñan en sílabas combinadas con una vocal, ejemplo: chino, con la figura de un chino.

5. Cada consonante aprendida se va combinando con las cinco vocales, formando sílabas directas; ma, me, mi, mo, mu, etc.

6. Luego se combinan las sílabas conocidas para construir palabras: ejemplo: mamá, ama memo, etc.

7. Al contar con varias palabras, se construyen oraciones ejemplo: Mi mamá me ama.

8. Después de las sílabas directas se enseñan las inversas y oportunamente, las mixtas, las complejas, los diptongos y triptongos.

9. Con el ejercicio se perfecciona la lectura mecánica, luego la expresiva, atendiendo los signos y posteriormente se atiende la comprensión.

Ventajas:

1. Es más sencillo y racional que el método alfabético, evitando el deletreo.
2. Se adapta con facilidad al castellano por ser éste un idioma fonético, la escritura y la pronunciación son similares, se lee tal como está escrito.
3. Como el enlace de los sonidos es más fácil y rápido, el alumno lee con mayor facilidad.
4. Se aumenta el tiempo disponible para orientarlo a la comprensión de lo leído.

Desventajas:

1. Por ir de las partes al todo es sintético y por consiguiente está contra los procesos mentales del aprendizaje.
2. Por ir de lo desconocido (el sonido) a lo conocido (la palabra), está contra los principios didácticos.
3. Por atender los sonidos, las sílabas y el desciframiento de las palabras descuida la comprensión.
4. La repetición de los sonidos para analizar los vuelve el proceso mecánico restando con ello el valor al gusto por la lectura.
5. requiere que el profesor domine el método y prepare material de apoyo, como láminas que posean imágenes que refuercen el aprendizaje del fonema.

Es el mejor método de los denominados sintéticos dado que en el idioma Castellano la mayoría de los fonemas solamente poseen un sonido, se exceptúan los fonemas: c, g, h, q, x, y, w, éste método se presta más para la enseñanza de la lectura.

Recomendaciones: el maestro puede combinar este método con otros de marcha analítica.

Método Onomatopéyico

Es fonético; es decir, emplea los sonidos de las letras y no de sus nombres.

- a. Su fonetismo es onomatopéyico; es decir, que el sonido de las letras se obtiene de la imitación fonética de los ruidos y las voces producidas por los nombres, animales y cosas.
- b. Es sintético, porque parte de los sonidos para formar sílabas y luego con éstas forma palabras y frases.
- c. Es analítico, en cuanto a que en sus ejercicios orales se descomponen las palabras en sílabas y también al comparar los sonidos onomatopéyicos con los de las palabras.
- d. Es simultáneo; es decir, asocia la lectura con la escritura y hasta después que el niño sabe leer y escribir elementalmente, emplea los caracteres impresos. El maestro Torres Quintero anota, además de la etapa referente a los ejercicios preparatorios con caracteres educativos para la vista, la mano, el oído y los órganos vocales, y otras cuatro etapas que a continuación se apuntan con la explicación correspondiente:

Primera etapa:

Enseñanza de las letras minúsculas manuscritas siguiendo los siguientes pasos:

1. Cuento onomatopéyico por el maestro y pronunciación también por el maestro y a veces por los niños de la onomatopeya descubierta.
2. Repetición fonética de la onomatopeya por los niños, individualmente y luego en coro.
3. Identificación del sonido o letra onomatopéyica, como elemento de palabra.
4. Escritura por el maestro, en el pizarrón, del sonido onomatopéyico (letra)
5. Lectura de la nueva letra.
6. Escritura de la misma por los niños. (La escritura de la letra debe ser precedida de ejercicios preparatorios especiales.) Dice el autor: "La letra, por parte de los niños, debe ser oída, pronunciada, identificada como elemento de palabra, vista, leída y escrita. "La psicología moderna apoya toda esta coordinación de factores concurrentes, haciendo más fácil, en vez de más difícil, el aprendizaje de cada letra.

1.5.4 Métodos Analíticos

Este grupo de métodos ha sido llamado también: método global, ideo visual o visual ideográfico.

La denominación más común es la de “método global” y su representante más conocido es el Dr. Ovidio Decroly (1871-1932), maestro y psicólogo belga.

Los principios fundamentales del método global son los siguientes:

El aprendizaje de la lectura debe partir de las significaciones, de un todo con sentido y no de una letra o sílaba que carece de significación fuera de la palabra.

La niña y el niño perciben las cosas en forma global, no por partes. El modelo de enseñanza es el lenguaje hablado, donde no se aprenden sonidos aislados, sino palabras.

Pedagogía del Interés: las niñas y los niños aprenden mejor y más rápido lo que les interesa. Lógicamente se interesarán más por algo que ellos comprenden que por el aprendizaje de unos signos carentes de significado.

El material de lectura debe estar constituido por las expresiones verbales propias de las y los infantes, dado que el énfasis está puesto en la comprensión y, sin lugar a dudas, la niña y el niño comprenden mejor su propio lenguaje.

Características de los métodos analíticos:

Van de lo complejo a lo simple. Comienzan por un texto, oración o palabra para llegar a la sílaba y a la letra.

Van de lo concreto a lo abstracto. Un texto, una oración o una palabra con significado son más concretos que una letra o una sílaba que no significa nada.

Parten de las significaciones. Utilizan unidades con sentido y comienzan el estudio de ellas por la comprensión del significado. Es el significado el que importa, “no una letra o sílaba muerta, carente de significado...” (Decroly).

Hacen énfasis en la comprensión y no en la memorización. El desciframiento no es un objetivo inmediato, sino un punto al que se llegará en algún momento (cuando la niña o el niño sea capaz de realizar el análisis de las formas escritas).

No interesa memorizar las letras, sino ser capaz de reconocer expresiones globales con significado.

La dinámica interna de estos métodos es el análisis. El proceso que se llevará a cabo en el aprendizaje de la lectura será el de análisis del texto, de la oración, de las partes de la oración, la palabra, la sílaba y por último, las letras.

Dependiendo de la corriente que sigan los métodos globales inician el aprendizaje a partir de un texto breve (una anécdota, un pequeño relato o un poema, entre otros), una oración generalmente generada por las y los educandos; o una palabra.

Aspectos positivos de un Método Analítico o global:

Desde el comienzo, enfatiza la lectura inteligente. No separa el desciframiento de la comprensión.

Favorece la enseñanza y el aprendizaje individualizado, la niña o el niño aprenden a su ritmo. Se ofrecen experiencias interesantes para las y los infantes y se provoca la reflexión sobre ellas. El aprendizaje no resulta monótono. La niña y el niño son el motor de su aprendizaje.

Desventajas:

Es lento, especialmente, si se deja que las niñas y los niños realicen espontáneamente el análisis.

Si la o el docente no guía el análisis, y las niñas y los niños no lo descubren por sí solos, habrá quienes sólo memorizarán las oraciones.

No es conveniente para niñas o niños con dificultades de dislexia.

Método de Palabras Generadoras

En este método la enseñanza de cada grafía va acompañada de una imagen, la cual contiene la primera grafía que se quiere estudiar, o contiene el dibujo del animal que hace un sonido, el cual al utilizarlo como onomatopéyico le permite a los niños relacionarlo con el dibujo y el punto de articulación. Se cree que cuando las palabras se presentan en cuadros que representan el significado, pueden aprenderse rápidamente sin el penoso deletreo corriente que es una agobiadora tortura del ingenio.

Este método consiste partir de la palabra generadora o generatriz, la cual se ha previsto antes, luego se presenta una figura que posea la palabra generadora, la palabra generadora se escribe en el pizarrón y los alumnos en los cuadernos. Luego es leída para observar sus particularidades y después en sílabas y letras las cuales se mencionan por su sonido. Se reconstruye la palabra con la nueva letra se forman nuevas sílabas.

Proceso:

Motivación por medio de una conversación o utilización de literatura infantil que trate de palabra normal.

Se presenta la palabra normal manuscrita y se enuncia correctamente.

Se hace descubrir entre otras palabras, la palabra aprendida.

Copiar la palabra y leerla.

Se descompone la palabra en su elemento (sílabas).

Al análisis sigue la síntesis: con sonidos conocidos se forman nueva palabras y frases.

Se lee repetidamente lo escrito y las combinaciones que van formando.

Pasos para Desarrollar el Método:

Se motiva el aprendizaje de las letras vocales independientemente.

Se presenta la lámina con la figura deseada u objeto del que se habla.

Motivación por medio de una conversación sobre el objeto presentado en la ilustración, para extraer la palabra normal (generadora o generatriz), también puede ser una canción, un poema, una adivinanza relacionada con la palabra.

Los alumnos y alumnas dibujan la ilustración en sus cuadernos.

A continuación escriben la palabra que copian del cartel o la pizarra.

El o la docente leen la palabra con pronunciación clara y luego los alumnos en coro por filas e individualmente.

Los niños y las niñas, escriben la palabra en sus cuadernos.

Análisis de la palabra normal en sílabas y letras, para llegar a la letra que se desea enseñar.

Método Global

Decroly afirma que solo se puede aplicar el método global en la lecto escritura si toda la enseñanza se centra en los intereses y necesidades del estudiante.

El método global se centra en las características del pensamiento del estudiante teniendo en cuenta que en la edad temprana en la mente todo está relacionado con todo pero esto varía de acuerdo, se perciben las diferencias y semejanzas, los colores y las formas, etc.

Proceso del Método Global:

Se da un proceso, una imitación una elaboración y una producción.

Proceso: se da el análisis, observación de objetos, cuentos carteles y juegos.

Imitación: se da frases cortas, oraciones y discurso oral.

Elaboración: Reconocimiento de palabras por sílabas y reglas gramaticales.

Producción: explicación de lo leído preguntas y respuestas.

Método de la Oración

Según Lourdes Sada (2011) define "Este es un método, compuesto de consejos y técnicas, que le ayudarán a aprender un lenguaje no escrito, y le servirán si busca una

forma poco ortodoxa pero efectiva de aprender una lengua escrita, hablando y pensando en esta lengua incluso antes de saber leerla.

El método está diseñado para aprender el idioma de una nueva cultura de adopción, quizás por un reciente traslado a un lugar donde se tiene contacto diario con hablantes nativos que se pueden convertir en sus informadores y profesores”.

1. Decidirse a aprender: Lo primero que debe hacerse es decidirse a seguir este método, y después continuar con las técnicas durante tres meses. El método no es difícil, de hecho es sorprendentemente sencillo, pero requiere tesón y la firme resolución de utilizarlo hasta el final.

Lea las notas que siguen, y decida si quiere usarlas. La elección es suya.

2. Organizarse los próximos meses: El periodo óptimo es de noventa días seguidos. Sólo se necesitan entre cinco y quince minutos al día, preferiblemente en dos tres periodos de dos a cuatro minutos cada uno. Este método no roba mucho tiempo de sus otras obligaciones o del tiempo de ocio.

3. La meta es la fluidez: Este método le ayuda a adquirir fluidez en el idioma. "Fluidez" significa ser capaz de pensar y desenvolverse en esa lengua. Esto no quiere decir que vaya a tener un gran vocabulario desde el principio, pero le dará las herramientas para que lo adquiera, como se hizo (y todavía hace) en la lengua materna.

4. Utilizar las rutas del lenguaje ya establecidas del cerebro: Aunque ya haya superado su niñez, (la edad en la que aprendió a hablar) puede aprovecharse las vías de aprendizaje que se activaron cuando se aprendió la lengua materna, utilizando trucos psicológicos e imaginación en su propio beneficio. El truco psicológico característico de este método es "aprenda a hablar como lo haría un bebé".

5. Recordar el primer aprendizaje: ¿Cómo poder aprovechar ahora la forma en la que aprendió a hablar cuando era un bebé? Esta forma fue diferente (en muchos aspectos:)

a la manera en la que aprendió una segunda lengua, sobre todo si lo hizo en la escuela. El cerebro está muy bien diseñado para aprender la primera lengua de una forma en particular. Parece un contrasentido que empeñarse en aprender otros idiomas sin aprovechar las vías que se activan en nuestro interior cuando se aprendemos a hablar por primera vez.

Examinar los elementos del aprendizaje de la segunda lengua en la escuela. ¿Hasta qué punto se utilizan la forma en la que se aprende a hablar? ¿Se aprende a escribir las palabras antes de aprender a decirlas? ¿Se tiene un vocabulario extenso desde el principio? ¿Es motivo de preocupación la pronunciación de cada palabra correctamente si en cualquier caso sirven para conseguir lo que necesita? ¿Se memoriza el significado de palabras que no van a utilizarse o necesitar inmediatamente? ¿Se aprenden las reglas gramaticales antes de usarlas? No. ¿Recordamos lo duro y aburrido que fue aprender la segunda lengua en la escuela? ¿Es deseable aprender la próxima sin libros, lectura, escritura, reglas gramaticales, memorización de listas interminables ni exámenes? Quizá este método sea una respuesta a los deseos de cualquier persona.

6. Lo primero, la imitación: Como no puede volver al pasado, y nunca se volverá a tener uno o dos años de edad, no puede reproducir exactamente la forma en la que se aprende a hablar. Aun así se puede imitar. Este método permite aprovechar la evidencia psicológica de que cada experiencia de nuestras vidas se almacena inconscientemente en algún punto del cerebro. Algunas sólo se pueden sacar a la luz bajo hipnosis. Lo que alguien quiere recordar son los métodos internos de aprendizaje que utilizó para aprender su lengua materna.

7. Un método psicológico: Este método utiliza las vías de aprendizaje que se activaron en su cerebro cuando se aprendió a hablar, y las recupera para que le ayuden a adquirir otra lengua. Esta capacidad de aprendizaje tiene una base fisiológica en nuestra composición genética, desarrollada a lo largo de millones de años de selección natural que dio a ciertos primates la capacidad de adquirir un lenguaje.

8. Algo que se debe olvidar: Quizá sorprenda descubrir que cuando aprendió a hablar estaba aprendiendo al mismo tiempo cómo no hablar. Cuando la gente nos rodea responde positivamente a ciertos sonidos que un bebé hacía y no a otros, los ruidos aceptables que se refuerzan en su mente. De todos los sonidos aleatorios que se emiten cuando se es bebé, se aprende a distinguir lo que no es aceptable o quizás simplemente inútil. Ahora, en el nuevo idioma, se aprende a decir cosas o a emitir sonidos que son catalogados como no aceptables o inútiles.

Para empezar, ayuda a reconocer que se tiene que olvidar algunos tabúes que se tiene establecido en contra de ciertos sonidos.

Es como las crestas y los surcos de un disco. Sus formas son contrarias, y la aguja del tocadiscos sube y baja en respuesta a las variaciones de su altura o profundidad. Como se aprendió qué sonidos no se hacen cuando aprendió se hablar, ahora se tiene que desempolvar y utilizar los sonidos que en su momento fueron catalogados como improductivos o incorrectos.

9. Pronunciación: Comience como un bebé, Para empezar a desaprender qué sonidos no se pueden decir, se debe comenzar por hacer todo tipo de ruidos aleatorios con boca. Incluir también los que se consideran groseros, vulgares, extraños o desagradables (como eructos, estallidos, burbujeos, chirridos y gruñidos).

10. Aprovechar la hora de la ducha: Cuando se empiecen los ejercicios, quizá se sienta vergüenza. Es lógico, puesto que está ejerciéndose un comportamiento ya ha aprendido (en su niñez, de forma inconsciente e intuitiva) que es inaceptable. La solución a este problema es, al principio, practicar en solitario (por ejemplo, en la ducha o en un lugar aislado), hasta que se tenga la capacidad de hacer estos sonidos con otras personas.

11. La función sociolingüística de la risa: Cuando se practican estos sonidos, es posible que dé risa, este es un indicador importante. Los sociólogos han descubierto

que la risa es un comportamiento que reduce la tensión social. Sus carcajadas o las risas son el medio de reducir la vergüenza. También son un indicador sociológico que revela la turbación.

12. No dar importancia a hacer ruidos raros: Hay que seguir practicando solo hasta que ya no se sienta ganas de reír. Entonces empezar a practicar con un amigo de confianza, hasta que tampoco se necesite reírse. Finalmente, se puede probar con un conocido o un colega que no sea tan cercano. Será una sorpresa descubrir que se es físicamente capaz de hablar en cualquier otro lenguaje humano, y de emitir todos los sonidos de cualquiera de ellos.

Cualquier barrera de pronunciación que se cree tener es más psicológica que fisiológica, así que debe prestársele atención a la psicología del aprendizaje de una lengua, como en este método.

1.5.5 Grupo de Métodos Mixtos o Eclécticos

Reciben este nombre porque son el resultado de la fusión de métodos analíticos con métodos sintéticos. Toman los aspectos positivos de cada uno de ellos. La ventaja de estos métodos es que pueden ser creados por las y los docentes escogiendo lo mejor de los métodos sintéticos y analíticos para responder más directamente a las necesidades de sus estudiantes. Entre estos métodos está la propuesta del Lenguaje Integral.

Lenguaje Integral

En la Pedagogía Constructivista el aprendizaje de la lectura y la escritura debe ser integral y significativo. Es integral porque el aprendizaje de la lectura y la escritura debe tomar como base el dominio oral del idioma materno de la niña y del niño.

Recordemos que el dominio oral de la lengua materna se realiza mediante la comunicación de mensajes con sentido y no mediante sonidos, sílabas o palabras aisladas. Cuando las niñas y los niños ingresan a la escuela llevan almacenado un buen porcentaje de vocabulario y mensajes para expresar sus intereses, necesidades,

inquietudes o problemas en cualquier momento y con cualquier persona. Esta riqueza comunicativa que ya poseen nuestras alumnas y nuestros alumnos las debe aprovechar adecuadamente la escuela para el desarrollo de la lectura y escritura.

Es significativa porque hay relación entre lo que la niña o el niño sabe y lo que va a aprender y porque se relaciona con sus experiencias (juegos), su idioma y su cultura materna. Es decir, que el nuevo aprendizaje es útil para su vida y lo aprende haciendo. El Aprendizaje significativo desarrolla procesos de construcción del pensamiento.

“El lenguaje Integral, trata en forma integrada las letras, los sonidos y las sílabas con el contexto real de uso de la lengua hablada. Lo que quiere decir que el propósito del Lenguaje Integral, es enseñar el lenguaje en sí mismo, en forma integrada, significativa y relevante... Los aprendizajes significativos son todas aquellas situaciones que tienen un sentido ya establecido en la mente de cada una de las personas que participan en ellas; un sentido aplicable al momento y lugar donde se realiza la actividad, la actitud natural y al mundo de la vida.

Los requisitos para crear situaciones significativas son: **a)** Uso del idioma materno de las niñas y niños por el docente. **b)** La comunicación en idioma materno es natural en cualquier ambiente (dentro o fuera del aula) de la escuela. **c)** La comunicación promueve la participación activa, reflexiva, creativa y la recreación de los valores de la cultura materna. (Tomado de los fascículos I3 y I4.1 del SICAREBI, DIGEBI, 1,999)

Aprendizaje desde el Lenguaje Integral:

1. Partir de las experiencias previas de las alumnas y alumnos en su idioma materno y contexto mediante actividades significativas.
2. Iniciar la lectura y la escritura cuando ya se tiene dominio elemental de la oralidad del idioma.
3. Iniciar la lectura y escritura cuando se ha desarrollado adecuadamente las áreas del aprestamiento.
4. Un ambiente letrado, para la niña y el niño le favorece el aprendizaje de la lectura y escritura.

5. El mejor medio para el aprendizaje de la lectura y escritura es el que construyen las niñas y niños con orientación del docente.
6. El lenguaje oral es global, funcional y se utiliza en contextos reales por lo que la lectura y la escritura debe organizarse de la misma manera, con materiales didácticos y textos completos y significativos.
7. Los libros de lectoescritura inicial y los libros de textos complementarios deben integrar las áreas, procesos, objetivos, contenidos, metodologías y elementos del currículo.
8. La lectura y escritura debe tener como objetivo la comunicación con sentido, espontáneo y natural.

Condiciones que hacen de la lectura y escritura fácil o difícil su aprendizaje:

Es fácil cuando:

1. Es real y natural
2. Es completo
3. Es sensible
4. Es interesante
5. Es relevante
6. Pertenece a quien lo aprende
7. Es parte de un evento real
8. Es de utilidad social
9. Cuando tiene propósito
10. La persona decide usarlo
11. Es accesible a quien lo aprende
12. Quien lo aprende tiene el poder de usarlo

Es difícil cuando:

1. Es artificial
2. Se divide en pequeñas piezas
3. No tiene sentido
4. Es aburrido
5. Es irrelevante
6. Pertenece a otro
7. Está fuera del contexto
8. No tiene valor social
9. No tiene propósitos
10. Es impuesto por otro
11. Es inaccesible
12. Quien lo aprende no tiene el poder de usarlo.

Tomado de: “La Creación de un Currículum Auténtico para Motivar a Niñas Mayas y a sus Familias” Dra. Sudia Paloma McCleb, New Collage of California, San Francisco California. Consultora del Proyecto Global de la Niña, Guatemala USAAID. 1,999.

La Enseñanza de la Lectura y Escritura

a) Lectura: La lectura es una actividad caracterizada por la traducción de símbolos o letras en palabras y frases que tienen un significado, cuando se descifra el símbolo, es decir las letras se pasa a reproducirlo para saber que dice. El objetivo de la lectura es hacer posible la comprensión de los materiales escritos, evaluarlos, y usarlos para nuestras necesidades. Con la práctica la mayor parte de los niños leen con creciente fluidez y comprensión.

Para leer hay que seguir una secuencia de caracteres colocados en un orden particular. Por ejemplo, la lectura en español fluye de izquierda a derecha; en hebreo, de derecha a izquierda; y en chino, de arriba abajo. El lector debe conocer el modelo y usarlo de forma apropiada. Por regla general, el lector ve los símbolos en una página, transmitiendo esa imagen desde el ojo a determinadas áreas del cerebro capaces de procesarla e interpretarla. Leer tiene que ver con actividades tan variadas como la dificultad de un niño pequeño con una frase sencilla en un libro de cuentos, un cocinero que sigue las normas de un libro de cocina, o un estudiante que se esfuerza en comprender los significados de un poema. Leer permite acceder a la sabiduría acumulada por la civilización.

Tipos de Lectura: Existen varios tipos de lectura para facilitar la comprensión del lector, y dependiendo del lugar en que se encuentre el lector puede utilizar los distintos tipos de lectura. Entre estas lecturas están:

Lectura Oral o en Voz Alta: La lectura oral se practica con el fin u objetivo que otras personas escuchen el contenido que se está leyendo, el lector lee determinado texto con voz alta. Fuerte y clara.

Lectura Silenciosa: La lectura silenciosa es la que se lee el mensaje escrito mentalmente sin pronunciar palabras verbalmente, se practica únicamente siguiendo con la mirada el texto que se está leyendo. Esta lectura se utiliza más cuando se estudia o cuando estamos solos.

Lectura Superficial: La lectura superficial consiste en leer un párrafo o texto de forma rápida, para saber de lo que trata el texto. Esta lectura se utiliza más cada vez que el lector compra un determinado libro, y la usa para saber de lo que trata el libro.

Lectura Comprensiva: La lectura comprensiva es la lectura que realiza el lector para entender el mensaje del texto, en esta lectura el lector no se queda tranquilo hasta que ya lo ha entendido todo. Esta lectura se utiliza más cuando el lector hace una comprensión de lectura para luego desarrollarla delante un público.

Lectura reflexiva: La lectura reflexiva es una meditación en la que no cuenta el número de páginas leídas, sino que lo que hemos aprendido. Esta lectura se utiliza para reflexionar y cambiar de una forma positiva.

Lectura Recreativa: La lectura recreativa es la que se utiliza para leer un libro por placer, también la utilizamos para leer algo que nos agrada no necesariamente puede ser un libro.

Lectura Crítica: La lectura crítica, requiere de un buen conocimiento de lo que trata el tema, para que el lector de un punto de vista sobre el texto leído.

b) Escritura: La escritura es un método de intercomunicación humana que se realiza por medios de signos escritos sobre determinado papel que constituyen un sistema. Un sistema de escritura puede ser completo o incompleto.

Sistema de escritura Completo: es aquel que es capaz de expresar en la escritura todo lo que formule su lengua. Se caracterizan por una correspondencia más o menos estable entre los signos gráficos y los elementos de la lengua que se escriben.

Tales elementos pueden ser palabras, sílabas o fonemas, es decir unidad mínima de una lengua que distingue una realización de otra. Así pues, estos sistemas se clasifican en ideográficos también llamados morfe máticos, silábicos y alfabéticos. Dado que cada signo gráfico representa un elemento de la lengua, hace falta conocer esa lengua para

comprender el significado de lo que escribió su autor. Ahora bien, eso no significa que un sistema de escritura esté ligado únicamente a una sola lengua; de hecho, son fácilmente transferibles de una lengua a otra. Lo único que significa es que, a diferencia del pictográfico, ningún sistema completo puede leerse si el lector no comprende la lengua que allí está representada.

Lineamientos Metodológicos del CNB (2008)

Según el CNB (2008:224) El nuevo currículo impulsa la idea de que para que los aprendizajes se produzcan de manera satisfactoria es necesario suministrar una ayuda específica, por medio de la participación de los y las estudiantes en actividades intencionales, planificadas y sistemáticas, que logren propiciar en ellos y ellas una actividad mental constructiva.

Diversos autores han propuesto que es mediante la realización de aprendizajes significativos que los y las estudiantes construyen significados que enriquecen su conocimiento del mundo físico y social, potenciando así su crecimiento personal. Por lo tanto, los tres aspectos clave que debe favorecer el proceso educativo son los siguientes: el logro del aprendizaje significativo, el dominio comprensivo de los contenidos escolares y la funcionalidad de lo aprendido.

Aspectos como el desarrollo de la capacidad del pensamiento crítico, de reflexión sobre uno mismo y sobre el propio aprendizaje, la motivación y la responsabilidad por el estudio, la disposición para aprender significativamente y para cooperar buscando el bien colectivo son factores que indicarán si la educación es o no de calidad.

En esta perspectiva, el aprendizaje es un proceso que requiere de la participación activa del sujeto que aprende, pues es él quien debe construir internamente nuevos esquemas y conceptos.

Implica más que adquirir conocimientos, desarrollar funciones cognitivas, habilidades sicomotoras y socio-afectivas, capacidades y actitudes que permitan utilizar los conocimientos en diferentes situaciones. El aprendizaje significativo implica un procesamiento activo de la información por aprender:

1. Se realiza un juicio de pertinencia para decidir cuáles de las ideas que ya son conocidas por el o la estudiante son las más relacionadas con las nuevas metas.
2. Se determinan las contradicciones y similitudes entre las ideas nuevas y las que ya tenía.
3. Se reformula la nueva información para poder asimilarla mejor según la forma de pensar del o de la estudiante.
4. En el caso que las ideas nuevas no puedan ser asociadas con las que ya se tenían, el o la estudiante inicia un proceso de análisis con la información, reorganizando sus conocimientos utilizando una forma más amplia e inclusiva para explicarlos.

Aprendizaje Significativo

David Ausbel menciona que el conocimiento que el estudiante posea en su estructura cognitiva relacionadas con el tema de estudio es el factor más importante para que el aprendizaje sea óptimo.

Otro factor importante son los preconceptos (conocimiento espontaneo de algo) ya que estos pueden determinar el éxito o fracaso en el aprendizaje, los preconceptos están arraigadas en la estructura cognitiva.

Su Teoría: El individuo aprende mediante “Aprendizaje Significativo”, se entiende por aprendizaje significativo a la incorporación de la nueva información a la estructura cognitiva del individuo. Esto creara una asimilación entre el conocimiento que el individuo posee en su estructura cognitiva con la nueva información, facilitando el aprendizaje.

El conocimiento no se encuentra así por así en la estructura mental, para esto ha llevado un proceso ya que en la mente del hombre hay una red orgánica de ideas, conceptos, relaciones, informaciones, vinculadas entre sí y cuando llega una nueva información, ésta puede ser asimilada en la medida que se ajuste bien a la estructura conceptual preexistente, la cual, sin embargo, resultará modificada como resultado del proceso de asimilación.

Características del aprendizaje significativo:

- Existe una interacción entre la nueva información con aquellos que se encuentran en la estructura cognitiva.
- El aprendizaje nuevo adquiere significado cuando interactúa con la noción de la estructura cognitiva.

La nueva información contribuye a la estabilidad de la estructura conceptual preexistente.

El Aprendizaje Mecánico o Memorístico- David Ausubel Lo contrario al aprendizaje significativo es definido por David Ausubel como aprendizaje Mecánico o Memorístico, este hace que la nueva información no se vincule con la moción de la estructura cognitiva, dando lugar a una acumulación absurda, ya que el aprendizaje no es el óptimo.

Fases del Aprendizaje Significativo:

“Para que el aprendizaje sea verdaderamente significativo, (Díaz Barriga, 1999: 21) éste debe reunir varias condiciones: la nueva información debe relacionarse de modo no arbitrario y sustancial con lo que el alumno ya sabe, dependiendo también de la disposición (motivación y actitud) de éste por aprender, así como de la naturaleza de los materiales o contenidos del aprendizaje.”

Algunos autores, entre los que destacan Spiro y Karmiloff - Smith, proponen que el aprendizaje significativo ocurre en una serie de fases que reflejan una complejidad y

profundidad progresiva. Shuell (1990) propone tres fases en donde integra los aportes de varios de esos autores.

Fase Inicial:

1. Percepción de hechos o partes de información que están aislados conceptualmente.
2. Memorización de hechos y utilización de esquemas preexistentes (dominio o aprendizaje por acumulación).
3. Procesamiento global.
4. Información adquirida concretamente y vinculada al contexto específico, uso de estrategias de aprendizaje.
5. Ocurrencia de formas simples de aprendizaje.
6. Visión globalizadora que se forma gradualmente, uso del conocimiento previo.

Fase Intermedia:

1. Formación de estructuras a partir de las partes de información aisladas.
2. Comprensión más profunda de los contenidos para aplicarlos a situaciones diversas.
3. Reflexión y recepción de realimentación sobre la ejecución.
4. Conocimiento más abstracto: puede ser generalizado o varias situaciones (menos dependientes del contexto específico)
5. Uso de estrategias de procesamiento más sofisticadas.

Fase Final:

1. Mayor integración de estructuras y esquemas.
 2. Mayor control automático en situaciones complicadas.
 3. Menor control consciente. La ejecución llega a ser automática, inconsciente y sin tanto esfuerzo.
 4. El aprendizaje que ocurre en esta fase consiste en: Acumulación de nuevos hechos a los esquemas preexistentes (dominio)
- Incremento en los niveles de interrelación entre los elementos de las estructuras (esquemas).

5. Manejo hábil de estrategias específicas de dominio.

Utilización del Espacio Físico para Promover Aprendizajes Significativos:

Desde este punto de vista, la calidad de un centro educativo se relaciona con su capacidad de atender a las necesidades especiales que presentan los y las estudiantes. Así, una escuela será de calidad si es capaz de atender a la diversidad de estudiantes que aprenden y si ofrece una enseñanza adaptada y rica, promotora del desarrollo. Debe representar la integración de los elementos presentes en la comunidad, lo cual ofrece a las y los estudiantes la oportunidad de generar sus conocimientos desde su propia cultura y les permite afianzar su propia identidad preparándolos para desenvolverse en diversos escenarios.

Es, desde este punto de vista, que el aprendizaje utilizando la lengua materna cobra una especial relevancia. No sólo representa el vehículo de comunicación con el cual él y la estudiante se sienten plenamente identificados, sino que, a su vez, representa el mecanismo que le permitirá explicar significativamente el ambiente que lo rodea.

El ambiente o espacio en donde se desarrollan los procesos de enseñanza y aprendizaje puede ser el aula, el patio de la escuela, la biblioteca, un campo cercano a la escuela u otros en donde se pueda establecer la interacción entre maestros y maestras y alumnos y alumnas. En relación con el ambiente se pueden considerar varios aspectos, el clima afectivo que se pueda establecer, la distribución del espacio físico propiamente dicho y la organización que se establezca, entre otros.

Es necesario establecer un clima afectivo, para fortalecer la identidad, la autoestima y la convivencia armónica entre docentes y entre los y las estudiantes y todas las personas que, de alguna manera, participan en la práctica educativa. Idealmente, el Clima que se establezca debe permitir la práctica de los valores de convivencia, equidad, respeto y solidaridad e interiorizar las actitudes y los comportamientos adecuados para la

interculturalidad, la búsqueda del bien común, la democracia y el desarrollo humano integral.

El espacio físico debe ser dispuesto de acuerdo con los propósitos que se persigan. Se hace necesario asegurarse que los y las estudiantes encuentran la oportunidad de interactuar democráticamente, que sientan que sus comentarios son aceptados sin crítica evidente. Conviene asegurarse que en esa distribución se considera la ubicación de una biblioteca que permita la consulta constante, de un taller o lugar de trabajo que permita la elaboración de proyectos específicos y que, además, permita fomentar el trabajo colaborativo y cooperativo. Es importante que los y las estudiantes participen en la organización y el mantenimiento de los espacios físicos de los que se dispone para promover el aprendizaje, a fin de que se interesen en su buen uso y cuidado.

1.5.6 Componentes e Indicadores de Calidad de la EBI:

En la actualidad la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural -DIGEBI- ha establecido ocho indicadores (descritos en los párrafos siguientes) que pueden servir de guía en el proceso de implementación de la Educación Bilingüe Intercultural -EBI-.

Se realiza una descripción breve de elementos observables y medibles, con los cuales se podrá definir el avance que se tiene en cada centro educativo.

Los indicadores son descripciones breves, claras y concisas que pueden ser observables y medibles los cuales sirven para detectar el avance o el logro de los objetivos y resultados propuestos. Al implementar actividades que fortalezcan los indicadores de calidad de la educación bilingüe intercultural, en todos los ámbitos posibles se podrá reflejar el avance de la EBI.

A continuación se presenta el detalle de cada indicador, también se enumeran los aspectos específicos de la Educación preprimaria bilingüe para identificar claramente la responsabilidad sobre la implementación de la EBI en este nivel.

Uso de la L1 y L2 en forma oral:

Este indicador se refiere al desarrollo de las competencias que servirán para producir y organizar mensajes orales, en forma crítica y creativa para tomar decisiones individuales y grupales. Lo anterior se logrará por medio del diálogo y conversación dirigida, entrevistas, descripciones orales, narraciones, exposiciones y conversaciones espontáneas tanto para L1 como para L2. Debe ser prioritario el empleo del idioma indígena en un 100% en el desarrollo de las clases. El aprendizaje del español como segunda lengua debe ser en forma gradual y progresiva, respetando los horarios establecidos en el CNB, es decir en forma separada.

- Usa el idioma indígena como L1, en forma oral.
- Usa el idioma indígena como L2, en forma oral.
- Usa el idioma castellano como L2, en forma oral

Desarrolla la lectura en L1 y L2:

Es el indicador por el cual se observa el desarrollo de las competencias que servirán para la formación del pensamiento, desarrollo de la afectividad e imaginación ayuda a la construcción de nuevos conocimientos. El desarrollo de la lectura debe ser a través de la identificación de letras y vocabulario, lectura oral, uso del diccionario, comprensión de lectura, lectura dirigida, búsqueda de información, organización y comprensión de la información obtenida, básicamente en la lengua materna (L1) e introduciendo paulatinamente el español como segunda lengua (L2), impulsar los rincones de aprendizaje y especialmente el rincón de lectura en L1 y L2.

- Desarrolla la lectura del idioma indígena como L1.
- Desarrolla la lectura del idioma castellano como L2.
- Desarrolla la lectura del idioma castellano como L1.

Desarrolla la escritura en L1 y L2:

Es el indicador por el cual se observa el desarrollo de las competencias que servirán para identificar, procesar, organizar, producir y divulgar información escrita. Leer y escribir requieren del desarrollo de competencias comunes, los aprendizajes en lectura

apoyan a los aprendizajes en la producción de textos. El desarrollo de la escritura debe ser a través de la escritura de letras y palabras, formulación de frases y oraciones, copia dirigida, listas de palabras, juegos de observación, dictados, copia independiente de párrafos, ilustración de oraciones, describir reglas ortográficas, ejercicios de autocorrección y creación literaria (redacción de poemas, cartas, prosa, canciones, etc.) básicamente en la lengua materna (L1) e introduciendo paulatinamente el español como segunda lengua (L2). Impulsar los rincones de aprendizaje y especialmente el rincón de lectura y escritura en L1 y L2.

- Desarrolla la habilidad de escritura del idioma indígena como L1.
- Desarrolla la habilidad de escritura del idioma indígena como L2.

1.6. La Metodología para el aprendizaje del Área de Comunicación y Lenguaje

1.6.1 Competencia Lectora:

Leer es un proceso interactivo que consiste en captar, extraer, comprender, valorar y utilizar el significado de un texto. Roncal y Montepeque: 2011.

Muchas personas piensan que leer es el proceso de reconocer letras, unirlos y formar palabras, es decir descifrar los signos escritos, lo que se llama decodificar. También hay quienes piensan que lo importante es la que los estudiantes lean claramente y con rapidez. Sin embargo, aunque estos elementos son importantes, "saber leer bien" implica la construcción de significados, a partir de la interacción entre el texto y el lector, que juntos determinan la comprensión de lo leído.

Mucha información que conocemos llega a través del lenguaje escrito. Podría pensarse que esa ya es razón suficiente para aprender a leer.. Pero si lo vemos con más detalle encontramos otras razones para preocuparnos por enseñar a leer bien, algunas de ellas son:

Desarrollo el lenguaje y el pensamiento: al leer comprensivamente, el lector no es un receptor de la información, sino que construye significados y enriquece el texto gracias a los propios, a medida que va leyendo, va anticipando los contenidos, elaborando sus propias hipótesis.

Favorece el éxito escolar: se ha comprobado que leer bien permite aprender más rápido y mejor el rendimiento académico, no solo en el área de comunicación y lenguaje, sino en otras del currículo.

Permite adquirir nuevos conocimientos: estamos rodeados de información. La humanidad está generando constantemente conocimientos, tantos que sería imposible aprenderlos todo en los seis años de la escuela primaria. Sin embargo, las personas que saben leer podrán por si mismas acceder a muchos conocimientos y aprender a lo largo de la vida.

Promueve el ejercicio de la ciudadanía: consiste en la participación real de las personas en la construcción de la sociedad y en su transformación real de las personas en la construcción de la sociedad y en la transformación.

Posibilita mejorar las condiciones de vida: leer permite acceder a la información que tiene que ver con diferentes ámbitos de la vida, como la salud, en el trabajo, la ciudadanía, etc.

Para aprender a leer bien se necesita dominar dos componentes:

- a. Decodificación eficiente.
- b. Comprensión.

a. Decodificación eficiente:

En los primeros años de la vida escolar es común escuchar decir a las madres y padres, maestros y maestras que los estudiantes están “aprendiendo a leer”. Se están refiriendo a la acción de reconocer letras o códigos y asociarlas para formar palabras.

La decodificación está ligada a tres elementos: precisión, velocidad y fluidez.

Precisión: también se le conoce como exactitud al leer. Se refiere a la identificación correcta de las letras que están en el texto. Cuando al leer hay falta de precisión se cambian las palabras que están escritas por otras.

Velocidad: se define como la cantidad de palabras que se leen silenciosamente en un determinado tiempo.

Fluidez: es otro elemento necesario para una decodificación eficiente que se expresa en la lectura oral. Al momento de leer, la fluidez funciona como un puente entre el reconocimiento de las palabras y su comprensión. Cuando hay problemas de fluidez, los estudiantes, también pueden leer cometiendo errores de repetición, de vacilación y de rectificación.

Las acciones fundamentales para desarrollar la fluidez son: escuchar modelos de lectores, lectores fluidos, textos grabados, leer en voz alta, lectura en eco, etc.

b. Comprensión:

Es un componente importante de la comprensión lectora.

El conocimiento previo y la actitud de diálogo en la comprensión lectora. Los conocimientos previos tienen que ver con el vocabulario y el tema de la lectura, si hay alguna palabra de la cual no se conoce el significado la comprensión dificulta.

¿Cómo se aborda la competencia lectora en el Currículo Nacional Base?

La lectura se aborda en el área curricular de Comunicación y Lenguaje, como L1, L2 y L3., su tratamiento es transversal desde preprimaria hasta verificado. Nos referimos ahora al abordaje que se hace de ella en el caso del idioma materno, es decir, L1. La

competencia 2 de esta área curricular establece: utiliza la lectura como medio de información, aplicación de conocimientos de manera comprensiva. Para alcanzar esta competencia, se incluye una, en el currículo de cada grado escolar.

Por su parte, los estándares establecen lo indispensable que deben alcanzarse en la lectura. Los estándares son los aprendizajes básicos que todo estudiante de un grado debe alcanzar al finalizar el ciclo escolar (Estándares Educativos para Guatemala: 2007.)

Estándar 4 (Lectura) Primero Primaria:

Lee en voz alta, con fluidez y precisión, textos adecuados al nivel, haciendo predicciones, identificando el tema, el personaje principal relacionando las imágenes con el contenido y demostrando comprensión del concepto del texto impreso (parte de libro, título y otros)

¿Cómo crear un ambiente lector?

Hacer del aula un entorno pedagógico favorable para el aprendizaje de la lectura, se pueden realizar actividades siguientes:

Aula letrada, Etiquetas, Espacio, rincón o galería de lectura, Periódico mural., lectura de imágenes, tiempo de lectura.

Estrategias Lectoras:

Marín, M (2008) afirma que las estrategia lectoras son: "... los procesos mentales que el lector pone en acción para interactuar con el texto. Dicho de otro modo son las formas de utilización de sus conocimientos previos y de los datos que el texto le proporciona. Esta interacción es constante"

Las estrategias lectoras son entonces, acciones o formas de actuar que realiza el lector para comprender. Son como herramientas que le permiten construir el significado de lo que lee, formas de trabajar con el texto que hacen que pueda interactuar con él.

Las evaluaciones nacionales que el MINEDUC realiza en el área de comprensión lectora miden precisamente las habilidades lectoras que están relacionadas con estas estrategias.

En las evaluaciones realizadas en el año 2008 en el nivel primaria el resultado del grado de primero fue de 55.87 %, esto demuestra que los niños y niñas de las escuelas no han alcanzado la competencia lectora y leen deficientemente. Hay mucho por hacer para que aprendan estrategias lectoras y las utilicen. Como toda habilidad estas destrezas se desarrollan con la práctica y dados los resultados obtenidos, estos deben hacerse de manera intensiva y sistemática.

¿Cuáles son las estrategias lectoras?

Leer requiere muchas y variadas estrategias que se adquieren progresivamente y en la práctica, se describen brevemente:

- a. **Predecir:** es la capacidad de decir que va a pasar de manera anticipada. Es como adivinar lo que ocurrirá. Esto permite que los estudiantes conecten sus conocimientos previos como lo que está leyendo.
- b. **Describir:** Es la capacidad de definir las características de algo o de alguien. Es explicar de forma detallada cómo son las personas, lugares, objetos. En el caso de las personas se pueden describir rasgos físicos, la manera de ser, de actuar, etc. Esta habilidad es útil ya que permite formarse imágenes mentales de lo que se está leyendo y dirigir la atención del lector hacia detalles importantes.
- c. **Comparar:** es la capacidad de establecer diferencias y semejanzas. Esta habilidad permite fijar la atención en dos o más cosas y encontrar en qué se parecen y en qué se diferencian. Implica habilidad para encontrar relaciones entre ideas.
- d. **Secuencia:** es la destreza de establecer el orden en que suceden los eventos: ¿qué pasó primero? ¿qué pasó después? ¿al final?, esto se hace atendiendo el orden temporal que debe llevar y no su importancia o jerarquía.

Consecuencia o efecto. También llamada antecedente y consecuente.

- e. **Identificar el tema:** para comprender en qué consiste esta estrategia, definamos primero qué es el tema: es el asunto del que tratan todas o la mayoría de partes de un texto. La estrategia entonces, es la capacidad de identificar el tema de una lectura o parafraseo. En otras palabras, saber de trata.
- f. **Entender palabras nuevas:** esta destreza está relacionada con el vocabulario y determina fuertemente las posibilidades de comprensión de los estudiantes” al menos una parte esencial de la habilidad comprensiva radica en el conocimiento de las palabras” (Hernández, 1996). Cuando se lee un texto se pueden encontrar palabras cuyo significado se desconoce. Las estrategias de entender palabras nuevas implica la habilidad para averiguar el significado de los mismos.
- g. **Expresión de opinión:** consiste en saber comunicar lo que se piensa y se siente en relación a algo y hacer valoraciones respecto de lo le pido pero con argumentos. Esta habilidad le permite a las personas ser lectores activos que se cuestionan acerca de lo que leen y expresan sus acuerdos y desacuerdos.

1.6.2 El Proceso Lector:

Se define como el camino, los pasos que siguen las personas al leer y que les permite comprender. Lo que sucede en este “camino” o “pasos” que se den al momento de leer es lo que determina que una persona comprenda bien un texto o que se le dificulte.

Estas etapas son conocidas como: antes de leer, durante la lectura y después de la lectura. Están relacionadas con procesos mentales, estrategias y actividades que facilitan transitar por este camino y alcanzar la competencia lectora.

1.6.3 Destrezas Lectoras:

- a. **Identificar el tipo de texto:** existe una variedad de textos y es importante que los estudiantes aprendan a distinguirlos. Para ello necesitan ir aprendiendo qué es qué

contiene cada tipo de texto. Para identificar el tipo de textos antes de leer se pueden realizar ejercicios como: leer el título, observar las ilustraciones, fijarse en las distintas partes de la lectura y la forma de los párrafos, lee los primeros dos párrafos, etc. Es mejor si el docente no lo dice a los estudiantes que tipo de lectura leerán y media para que ellos lo descubran.

- b. **Establecer el propósito de lectura:** es responderse a la pregunta ¿para qué voy a leer? Si los estudiantes tienen claro qué esperan alcanzar mediante la lectura ésta adquiere un sentido y la aprovecha mejor.

- c. **Activar los conocimientos previos:** es decir lo que saben, conocen y han vivido en relación con la lectura que van a realizar. Al ser la lectura un proceso de interpretación y de construcción de ideas a partir del contenido de ésta, la activación de conocimientos previos es fundamental, pues constituyen las base de esta construcción.

- d. **Hacer predicciones:** es decir, anticipar lo que va a suceder. Por Ejemplo: ¿qué creen que va a pasar en esta historia? ¿de qué trata la historia? etc.

Formas de Leer:

La lectura silenciosa es la que se hace sin pronunciarse palabras al leer. En un procedimiento individual. La oral se hace en voz alta y puede realizarse de manera individual o colectiva.

Tipos de lectura oral:

Lectura oral del maestro: también se le conoce como lectura guiada y consiste en que el maestro lee el texto en voz alta y los estudiantes llevan la lectura en su propio texto.

Lectura imitativa: el docente lee una frase y oración para que los estudiantes la repitan, retomen la lectura y sigan su modelo de entonación, ritmo, dicción. A este procedimiento también se le conoce como lectura de eco.

Lectura combinada: mientras los estudiantes siguen en silencio la lectura, el maestro lee en voz alta y se detiene cuando lo considere. Entonces los estudiantes continúan leyendo en voz alta. En cualquier momento el docente retoma la lectura oral y el procedimiento se repite.

Lectura coral: consiste en que junto al docente, los estudiantes leen en voz alta. Este procedimiento es útil especialmente porque ayuda a mejorar el ritmo de los estudiantes que leen lento.

Lectura por turnos: el docente inicia la lectura y el transcurso de esta va diciendo el nombre del estudiante que debe continuar leyendo.

Lectura dramatizada: se realiza utilizando un texto de una obra dramática o de teatro. Consiste en que cada estudiante asume el papel de uno de los personajes y lee el parlamento que a él corresponde. Esto requiere de preparación previa.

Lectura compartida: consiste en que dos o tres realizan la lectura leyendo cada uno un párrafo, Después de leer se debe de practicar actividades tales como: Resumir lo leído, Expresar opiniones y valorar críticamente lo leído, Ejercitar las destrezas lectoras, Formular preguntas, Dramatizar, Hacer dibujos, Cambiar el final.

II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

El bilingüismo en el país es una realidad, que la educación debe tomar en cuenta para la aplicación de una metodología adecuada y pertinente lingüística, cultural y pedagógicamente. La riqueza que se posee en las culturas que coexisten en Guatemala debe aprovecharse para el desarrollo del país.

En 1980 comenzó un proyecto experimental con apoyo de la Agencia de Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), que empezó a utilizar las lenguas mayas como vehículo de aprendizaje; 20 años después, la efectividad de esta metodología es evidente, sobre todo si se toma en cuenta que los contenidos son los mismos del currículo nacional base. “Las evaluaciones reportan muy buenos resultados, mejora de la promoción de los estudiantes, incrementa su autoestima y se reporta menor repitencia”, afirmó Jorge Raymundo Velásquez, ex viceministro de Educación Bilingüe.

Gamazo (2010) realizó un reportaje respecto a la situación del bilingüismo en el país y hace aportes importantes, indicando que siete mil escuelas oficiales se dedican en la actualidad a impartir sus contenidos en forma bilingüe en 18 departamentos del país y en 17 idiomas. La mayoría se encuentran en Huehuetenango, Quiché y las Verapaces, y las lenguas más enseñadas son el kaqchikel, k'iche', mam y q'eqchi'.

La falta de maestros capacitados y conscientes dificulta el desarrollo efectivo de esta modalidad educativa. En la mayoría de planteles, la educación bilingüe solo cubre hasta tercero primaria, aunque las leyes vigentes, tales como la constitución de República, artículo 76, la ley de idiomas nacionales y el CNB actual entre otros fortalecen el desarrollo de la Educación Bilingüe Intercultural.

Los beneficios de la Educación Bilingüe Intercultural, van más allá de la efectividad escolar. “Los niños están más identificados con su idioma y su cultura, reconocen su identidad y la valoran”, afirmó Alicia Telón Sajcabún, miembro del CNEM.

Actualmente, existen libros escolares en 17 idiomas, lo cual complementa la formación de docentes, que aún es insuficiente. Hay 21 escuelas normales bilingües en todo el país, que se encargan de formar a los maestros bilingües.

Esta profesionalización está reportando beneficios en las comunidades, según datos proporcionados por el director de la Dirección General de Educación Bilingüe (DIGEBI), Lic. Oscar Saquil Bol.

En Alta Verapaz el bilingüismo en la educación sigue siendo incipiente, pues su desarrollo real y sistemático no se aplica con la intensidad que lo requiere la población estudiantil. Actualmente la DIGEBI está realizando la caracterización de las escuelas bilingües en la región, tal y como lo estipula el Modelo de Educación Bilingüe Intercultural, vigente en el país. La mayoría está ubicada en el Tipo A (comunidades monolingües en su idioma materno) y tipo B (comunidades con bilingüismo idiomático aditivo), (según datos DIDEDUC 2,013)

En el municipio de Santa María Cahabón existe un déficit grande en la aplicación de metodologías que aprovechen el contacto entre culturas y la riqueza lingüística cultural del municipio. El interés puesto en la presente investigación consiste en identificar y analizar si la metodología que utilizan los docentes en el área de comunicación y lenguaje (L1 y L2), responden al modelo pedagógico de la Educación Bilingüe Intercultural para establecer los aciertos y desaciertos de los procesos metodológicos que aplican los docentes en primer grado en las escuelas bilingües y aportar conclusiones y recomendaciones pertinentes, de manera que puedan fortalecer los procesos en Educación Bilingüe Intercultural en la comunidad lingüística q'eqchi'.

De acuerdo a lo anterior se realizó la investigación en 3 escuelas de cobertura bilingüe aledañas al municipio de Santa María Cahabón, para hacer el estudio.

En base a las consideraciones anteriores, se plantea la siguiente pregunta de investigación:

¿Cuál es la metodología utilizada por los docentes en el desarrollo del área de Comunicación y Lenguaje, en Primer Grado de Primaria en Escuelas Bilingües del Distrito 16-12-23, del municipio de Cahabón departamento de Alta Verapaz?

2.1 OBJETIVOS

2.1.1 Objetivo General:

Establecer cuál es la metodología que utilizan los docentes en el desarrollo del área de Comunicación y Lenguaje en Primer grado de Primaria en escuelas bilingües del distrito 16-12-23, del municipio de Cahabón, departamento de Alta Verapaz.

2.1.2 Objetivos Específicos:

Describir las actividades que realizan los estudiantes en el idioma materno y en el segundo idioma.

Identificar la metodología que utilizan los docentes para el desarrollo del área de Comunicación y Lenguaje L1 y L2.

Analizar si la metodología que utilizan los docentes en el área de Comunicación y Lenguaje responde al modelo de Educación Bilingüe Intercultural.

2.2 Variables:

Metodología del área de comunicación y lenguaje.

2.2.1 Definición Conceptual:

¿Qué es la Metodología Educativa?

La metodología educativa se genera de enfoques pedagógicos y gira alrededor de las teorías del aprendizaje (basadas en la psicopedagogía) como son el conductismo, cognitivismo, constructivismo y últimamente el interaccionismo. Cada paradigma tiene sus procesos, actividades y métodos de actuación. La metodología educativa, guía al docente sobre qué herramientas, métodos o técnicas de enseñanza, se puede utilizar teniendo en cuenta las características del grupo y del contexto en general para introducir un tema, para afianzar un tema dado, para motivar, darle sentido al conocimiento, evaluar, analizar capacidades y dificultades en los estudiantes etc. Indica al estudiante los elementos que habrá que disponer para obtener el conocimiento, procesos, pasos a seguir, métodos, técnicas o formas de hacer algo.

En otras palabras, podríamos decir que son los “rasgos cognitivos, afectivos y fisiológicos que determinarán la forma en que los estudiantes perciben, interaccionan y responden a un ambiente de aprendizaje” o, de manera más sencilla, la “descripción de las actitudes y comportamientos que determinan la forma preferida de aprendizaje del individuo”. Honey, 1992. Para este tipo de instrumentos el alumno conocerá, comprenderá o aplicará un proceso claro, es decir, que le llevarán a un resultado sí lo sigue de manera correcta.

Método

Jarrin (2004). Recalca el concepto de método: “es la forma, manera, modo estrategia de cómo realizar un trabajo para llegar a la consecución de sus objetivos.

“Un método es un proceso que se sigue en forma ordenada con el fin de alcanzar un objetivo. Los métodos responden a una serie de principios relacionados con los procesos de enseñanza-aprendizaje; cada uno tiene su enfoque particular.

Cada método tiene una secuencia didáctica propia dentro de la cual se organizan las actividades de aprendizaje. Algunos presentan las actividades ordenadas hasta en el más mínimo detalle; otros, son más abiertos.

Con frecuencia suele confundirse el libro de texto con el método. El libro de texto es un elemento más del método, como las actividades y otros materiales. El texto es sólo un recurso, un material de apoyo. En cada país existen diversos textos de lectura que corresponde a métodos distintos.

Es necesario averiguar a qué método pertenece un determinado texto para comprender cómo utilizarlo y las limitaciones y fortalezas que posee.” Manual de Metodología para Educación Bilingüe Intercultural (2007).

Desde otro punto de vista los métodos son las herramientas que nos facilitan el proceso educativo como lo enfatiza Martínez (1999), “son vías que facilitan el descubrimiento de conocimientos seguros y confiables para solucionar los problemas que la vida nos plantea”.

2.2.2 Definición Operacional.

Para efectos de este estudio, la metodología de comunicación y lenguaje, se refiere al conocimiento de la metodología que utilizan los docentes en el desarrollo del área de Comunicación y lenguaje, además describir actividades que realizan los estudiantes en la lengua materna (L1) y en el segundo idioma (L2), identificar y analizar si la metodología que utilizan los docentes responde al modelo de Educación Bilingüe Intercultural.

Para la verificación, se aplicaron instrumentos que arrojaron resultados en cuanto al uso metodológico y de actividades que el docente y alumnos realizan en el desarrollo del proceso enseñanza aprendizaje, priorizándose para el efecto escuelas catalogadas de carácter bilingüe intercultural, ubicadas en zona rural.

2.3 Alcances y límites

La presente investigación permitió conocer la metodología utilizada por los docentes, en el desarrollo del área de Comunicación Lenguaje, en Primer Grado de Primaria, en Escuelas Bilingües del Distrito Escolar 16-12-23, del municipio de Cobán, departamento de Alta Verapaz, durante el ciclo escolar 2013. Los resultados de esta investigación, permitió establecer la inclinación hacia el uso de metodología enmarcada en los métodos sintéticos para el abordaje de la L1 y L2.

Los resultados del estudio realizado, son válidos para todo el departamento y para otras regiones lingüísticas del país, por que hace referencia del abordaje de la lengua materna y metodología en Educación Bilingüe Intercultural.

2.4 Aportes:

Los resultados de la investigación permitieron: a) Esclarecer la realidad de los procesos metodológicos que emplea el docente para el desarrollo del área de Comunicación y Lenguaje, en Primer Grado de Primaria, en Escuelas Bilingües. b) Conocer las fortalezas y limitaciones del docente respecto al grado de conocimiento en metodologías de EBI. Al final del estudio se plantean las sugerencias y recomendaciones del caso, en espera de que esto contribuya al mejoramiento de los procesos metodológicos y fortalezca un bilingüismo de carácter aditivo en los estudiantes mayahablantes.

III. MÉTODO

3.1. Sujeto de estudio:

El universo del presente estudio lo constituyen 25 escuelas que corresponden al Distrito Escolar No. 16-12-23 del municipio de Cahabón A. V. (según registros oficiales en la Coordinación Técnica Administrativa. 2013), siendo como unidad de estudio únicamente 3 establecimientos, seleccionados de acuerdo a las siguientes características: a) de cobertura bilingüe intercultural, y b) ubicadas en zona rural, de Cahabón, A.V.

El universo lo constituyen los 25 docentes, que laboran en las escuelas en el Distrito Escolar No. 16-12-23, impartiendo el **primer grado de primaria**, siendo los sujetos de este estudio únicamente 3 docentes que laboran en los establecimientos seleccionados para esta investigación. Para el efecto se utilizó una muestra simple aleatoria; tomando en cuenta a 1 docente por cada una de las tres escuelas seleccionadas.

La muestra de estudiantes, la constituye los niños que cursan primer grado en las 3 escuelas seleccionadas (únicamente una sección), quienes tienen las siguientes características:

EORM Aldea Sactà: En la escuela de la Aldea Sacta se encuentran inscritos 62 estudiantes en el grado de primero primaria, de los cuales se observaron 31 de una sola sección, 18 eran de sexo masculino, mientras que 13 de sexo femenino, todos los estudiantes utilizan el idioma Q'eqchi' como medio de comunicación siendo éste su L1, mientras que su L2 es el español. La mayoría de niños oscila entre los 7 y los 9 años. La maestra de grado es originaria de la misma comunidad, domina los dos idiomas lo que hace que los estudiantes le tengan más confianza y sea un factor importante en su proceso de aprendizaje.

EORM Aldea Chaslau: esta escuela está ubicada a 17 kilómetros del municipio, la población estudiantil es muy escasa ya que en primero primaria se encuentran inscritos 40 estudiantes de los cuales la mitad conforman nuestro centro de observación, son 12 estudiantes de sexo masculino y 8 de sexo femenino, su idioma materno es el Q'eqchi', el docente que atiende dicho grado domina ambos idiomas, Q'eqchi' y Español.

EORM Aldea Sepoc: La Aldea sepoc se encuentra ubicada a 15 kilómetros del municipio, cuenta con 83 estudiantes inscritos en el grado de primero primaria, de los cuales 25 están en la sección que se utilizó como muestra de la investigación, 12 son de sexo femenino, mientras que 13 de sexo masculino. El idioma materno de los estudiantes es el Q'eqchi', utilizando como segundo idioma el Español. La maestra de grado domina ambos idiomas, lo cual le facilita la comunicación con los estudiantes.

POBLACION Y MUESTRA DE LA INVESTIGACIÓN EN LAS TRES ESCUELAS

Establecimiento	Inscripción total estud.	Muestra 1º. Grado	Docentes	
			M	F
EORM Aldea Sactá	62	31	0	1
EORM Aldea Chaslau	40	20	1	0
EORM Aldea Sepoc	78	25	0	1
Total	180	76	01	02

3.2 Instrumentos:

Para el análisis de la metodología utilizada por el docente, se aplicaron en cada centro educativo dos instrumentos:

3.2.1 Guía de observación No 1: Actividades que realiza en el área de Comunicación y Lenguaje: Este instrumento está elaborada para llevar el registro de los momentos en los 3 días de observación. (Ver anexo1).

3.2.2 Guía de Observación No. 2: Metodología Utilizada en el Área de Comunicación y Lenguaje de la L1 y L2. Este instrumento está elaborado para conocer la metodología que utiliza el docente, en donde considera actividades y el registro de las mismas vistas durante los 3 días de observación, (ver anexo 2).

3.2.3 Encuestas a Docentes: Este instrumento está estructurado en tres partes: Parte informativa, instrucciones y una serie de siete cuestionamientos en función al aprendizaje significativo, su aplicación es mediante el llenado por cada docente. (ver anexo 3).

3.3 Procedimiento

- Elaboración de instrumentos.
- Selección de los sujetos y unidades de estudio.
- Establecimiento de cronograma de realización del trabajo de campo.
- Ejecución del trabajo de campo.
- Recolección de datos e información.
- Análisis y sistematización de resultados.
- Elaboración de conclusiones y recomendaciones.
- Elaboración y presentación de informe final.

3.4. Diseño y metodología estadística

La información de campo se recabó con base al método descriptivo, para ello se aplicaron los instrumentos de observación y encuesta a docentes quienes fueron considerados sujetos de la investigación, en los establecimientos respectivos y para mayor efectividad se llevaron registros pormenorizados, luego se analizaron y se interpretaron de las respuestas.

3.4.1 Análisis estadístico

Los datos e información recabados fueron sometidos a un tratamiento estadístico descriptivo. Se utilizaron cuadros comparativos y posteriormente se realizó un consolidado, que facilitó la interpretación de las respuestas por bloque, según guía 1, guía 2 y encuesta a docentes. Esto permite llegar a conclusiones y recomendaciones ajustadas a la realidad observada en las aulas.

IV. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

Los resultados que a continuación se presentan, son derivados de la investigación de campo realizado en 3 escuelas del Distrito Escolar No. 16-12-23, del municipio de Cahabón Alta Verapaz, cuyo objetivo principal fue establecer la metodología que utilizan los docentes en el desarrollo del área de Comunicación y Lenguaje en Primer grado de Primaria en escuelas bilingües, para ello fue necesario la aplicación de instrumentos elaborados para recopilar la información y su procesamiento respectivo y presentar los datos de forma ordenada, para su debida interpretación, que se presentan a continuación:

4.1 Resultados de las observaciones sobre Actividades que se realizan en el Área de Comunicación y Lenguaje (Guía de observación No.1)

Registro de observación

Días de observación	Fecha	Hora de observación
1,2,3	Del 19 al 26 de octubre 2013	07:30 a 12:30

Tabla No. 1. Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Sactá

No.	Actividades	Día 1		Día 2		Día 3	
		L1	L2	L1	L2	L1	L2
1.	Saludar a los alumnos	X		X		X	
2.	Conversar con ellos sobre acontecimientos de la comunidad y escuela	X		X		X	
3.	Refuerza el uso de palabras y expresiones de cortesía	X		X		X	
4.	Conversa con ellos sobre sus experiencias	X					
5.	Clasificar palabras según diferentes categorías		X		X		X
6.	Describir láminas relacionadas a su contexto			X		X	
7.	Construir frases u oraciones relacionadas a su contexto		X		X		X
8.	Identificar en los textos palabras desconocidas						
9.	Buscar el significado de palabras desconocidas						
10.	Conversar sobre conocimientos previos del tema		X		X		X

11.	Predecir el contenido de la lectura						
12.	Realizar lectura silenciosa de una lectura		X		X		X
13.	Realizar lectura por turnos		X		X		X
14.	Realizar lectura en coro						
15.	Realizar lectura en grupos pequeños						
16.	Identificar ideas principales del texto						
17.	Redacción de textos basados en lecturas o ideas		X		X		X
18.	Dramatizar						
19.	Participar en diálogos dirigidos						
20.	Escuchar cuentos relacionados con su contexto		X		X		X

Referencias:

Idioma	
Vocabulario	
Comprensión	
Hab. Com. Orales	

-  Dentro de las actividades de enseñanza aprendizaje el docente de primer grado, demuestra una actitud positiva en cuanto al **uso del Idioma Q'eqchi'** en forma incipiente y el Idioma Español como L2 en mínima parte.
-  El docente de primer grado realiza pocas actividades con los y las estudiantes con el objetivo de ampliar el vocabulario, haciendo mayor uso del idioma español.
-  El docente de primer grado realiza muy pocas actividades con los alumnos-alumnas para mejorar la comprensión y la redacción, se percibe una inclinación hacia el uso del idioma español.
-  El docente no realiza dramatizaciones y narra cuentos contextualizados, actividades que fortalecen las habilidades comunicativas orales en los alumnos y alumnas.

Tabla No. 2. Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Chaslau

No.	Actividades	Día 1		Día 2		Día 3	
		L1	L2	L1	L2	L1	L2
1.	Saludar a los alumnos	X		X		X	
2.	Conversar con ellos sobre acontecimientos de la comunidad y escuela	X		X		X	
3.	Refuerza el uso de palabras y expresiones de cortesía	X		X		X	
4.	Conversa con ellos sobre sus experiencias	X		X		X	
5.	Clasificar palabras según diferentes categorías		X		X		X
6.	Describir láminas relacionadas a su contexto		X		X		X
7.	Construir frases u oraciones relacionadas a su contexto		X		X		X
8.	Identificar en los textos palabras desconocidas						
9.	Buscar el significado de palabras desconocidas						
10.	Conversar sobre conocimientos previos del tema		X		X		X
11.	Predecir el contenido de la lectura						
12.	Realizar lectura silenciosa de una lectura		X		X		
13.	Realizar lectura por turnos		X		X		X
14.	Realizar lectura en coro		X		X		X
15.	Realizar lectura en grupos pequeños						
16.	Identificar ideas principales del texto						
17.	Redacción de textos basados en lecturas o ideas		X		X		X
18.	Dramatizar						
19.	Participar en diálogos dirigidos		X		X		X
20.	Escuchar cuentos relacionados con su contexto						

Referencias:

-  En referencia a la actividad denominada identificación del idioma en la escuela utilizada por el maestro con los niños, se determina con base a la observación de aula, que predominó en su totalidad el lenguaje de la L1.

- El docente de primer grado realiza algunas actividades con los y las estudiantes con el objetivo de ampliar el vocabulario, haciendo mayor uso de su L2 para la comprensión y redacción de palabras.
- Según el campo de observación, el estudiante no realiza actividades para el desarrollo de la comprensión y redacción; Todas las actividades las realiza en su L2.
- El estudiante no realiza las actividades para el desarrollo de sus habilidades comunicativas orales.

Tabla No. 3. Escuela Oficial Rural Mixta Aldea Sepoc

No.	Actividades	Día 1		Día 2		Día 3	
		L1	L2	L1	L2	L1	L2
21.	Saludar a los alumnos		X		X		X
22.	Conversar con ellos sobre acontecimientos de la comunidad y escuela	X		X		X	
23.	Refuerza el uso de palabras y expresiones de cortesía	X		X		X	
24.	Conversa con ellos sobre sus experiencias	X		X		X	
25.	Clasificar palabras según diferentes categorías		X		X		X
26.	Describir láminas relacionadas a su contexto						
27.	Construir frases u oraciones relacionadas a su contexto		X		X		X
28.	Identificar en los textos palabras desconocidas		X		X		X
29.	Buscar el significado de palabras desconocidas						
30.	Conversar sobre conocimientos previos del tema		X		X		X
31.	Predecir el contenido de la lectura						
32.	Realizar lectura silenciosa de una lectura		X		X		X
33.	Realizar lectura por turnos		X		X		X
34.	Realizar lectura en coro						
35.	Realizar lectura en grupos pequeños						
36.	Identificar ideas principales del texto						
37.	Redacción de textos basados en lecturas o ideas						

38.	Dramatizar						
39.	Participar en diálogos dirigidos						
40.	Escuchar cuentos relacionados con su contexto						

- Dentro de las actividades que realiza el docente de primer grado, cuyo propósito está dirigido a identificar ¿cuál es el idioma que utiliza en las situaciones cotidianas?; demuestra una actitud positiva en cuanto al uso del idioma Q'eqchi' como L1.
- La docente de primer grado realiza algunas actividades con los y las estudiantes con el objetivo de ampliar el vocabulario, haciendo mayor uso del idioma español.
- El docente de primer grado realiza muy pocas actividades con los alumnos-alumnas para mejorar la comprensión y la redacción, se percibe una inclinación hacia el uso del idioma español.
- De parte del docente existe una total ausencia de actividades que fortalezcan las habilidades comunicativas orales en los alumnos y alumnas.

Análisis de los resultados:

En cuanto a las actividades que realizan los docentes y estudiantes en el Área de Comunicación y Lenguaje, motivo de investigación en las 3 escuelas y con los 3 docentes con sus respectivos estudiantes se evidencia lo siguiente:

1. Los docentes utilizan el idioma Q'eqchi' como L1, en las situaciones cotidianas.
2. Son pocas las actividades que realizan los docentes con el fin de ampliar el vocabulario, los tres docentes utilizaron la L2 del estudiante.

3. Los docentes de primer grado realizan muy pocas actividades con los estudiantes para mejorar la comprensión y la redacción, se percibió una inclinación hacia el uso del Idioma Español.
4. La ausencia de actividades para fortalecer las habilidades comunicativas orales es notoria en las aulas de primero primaria.

4.2 Resultados de observación sobre la Metodología utilizada en el Área de Comunicación y Lenguaje (Guía de observación No. 2)

Registro de observación

Días de observación	Fecha	Hora de observación
1,2,3	19/08/2013 al 21 /8/2013	7:30 a 12:30

Tabla No. 4

Escuela: Oficial Rural Mixta Aldea Sactá Grado: 1º. A

Lengua materna (L1) de los estudiantes: Q'eqchi' X Español

Segunda Lengua (L2) de los estudiantes: Q'eqchi' Español X

No.	Actividades	Día 1		Día 2		Día 3	
		L1	L2	L1	L2	L1	L2
1.	En las actividades hace énfasis en el sonido de la letra	x		x		x	
2.	Al referirse a la letra, lo hace por su sonido y no por su nombre	x		x		x	
3.	Parte de la letra para formar sílabas	x		x		x	
4.	Parte de las sílabas para formar palabras	x		x		x	
5.	La enseñanza va de lo simple a lo complejo	x		x		x	
6.	Enfatiza en la memorización (de sonidos, letras, sílabas, entre otros)	x		x		x	
7.	Coloca rótulos con el nombre del mobiliario						
8.	Pide al alumno copie frases completas aunque solo identifique con claridad una palabra.						

9.	La enseñanza va de lo concreto a lo abstracto	x		x		x	
10.	La enseñanza inicia con una palabra de su contexto	x		x		x	
11.	De la palabra desprende sílabas, letras y sonidos	x		x		x	
12.	Enfatiza en la comprensión y no en la memorización	x		x		x	

Tabla No. 5

Escuela: Oficial Rural Mixta Aldea Chaslau Grado: 1º. A

Lengua materna (L1) de los estudiantes: Q'eqchi' X Español

Segunda Lengua (L2) de los estudiantes: Q'eqchi' Español X

No.	Actividades	Día 1		Día 2		Día 3		
		L1	L2	L1	L2	L1	L2	
13.	En las actividades hace énfasis en el sonido de la letra	x	x	x	x	x	x	
14.	Al referirse a la letra, lo hace por su sonido y no por su nombre USÓ TÉCNICA	x	x		x		x	
15.	Parte de la letra para formar sílabas	x	x	x	x		x	
16.	Parte de las sílabas para formar palabras	x	x	x	x		x	
17.	La enseñanza va de lo simple a lo complejo	x	x		x		x	
18.	Enfatiza en la memorización (de sonidos, letras, sílabas, entre otros)	x	x		x		x	
19.	Coloca rótulos con el nombre del mobiliario							
20.	Pide al alumno copie frases completas aunque solo identifique con claridad una palabra.							
21.	La enseñanza va de lo concreto a lo abstracto	x	x		x	x	x	
22.	La enseñanza inicia con una palabra de su contexto	x		x		x		
23.	De la palabra desprende sílabas, letras y sonidos							
24.	Enfatiza en la comprensión y no en la memorización	x		x	x	x	x	

Tabla No. 6

Escuela: Oficial Rural Mixta Aldea Sepoc Grado: 1º. A

Lengua materna (L1) de los estudiantes: Q'eqchi' X Español

Segunda Lengua (L2) de los estudiantes: Q'eqch'i Español X

No.	Actividades	Día 1		Día 2		Día 3	
		L1	L2	L1	L2	L1	L2
25.	En las actividades hace énfasis en el sonido de la letra		x				x
26.	Al referirse a la letra, lo hace por su sonido y no por su nombre		x		x		x
27.	Parte de la letra para formar sílabas						
28.	Parte de las sílabas para formar palabras		x		x		X
29.	La enseñanza va de lo simple a lo complejo	x	x	x	x	x	x
30.	Enfatiza en la memorización (de sonidos, letras, sílabas, entre otros)		x		x		x
31.	Coloca rótulos con el nombre del mobiliario						
32.	Pide al alumno copie frases completas aunque solo identifique con claridad una palabra.						
33.	La enseñanza va de lo concreto a lo abstracto		x		x		x
34.	La enseñanza inicia con una palabra de su contexto	x	x	x	x	x	x
35.	De la palabra desprende sílabas, letras y sonidos						
36.	Enfatiza en la comprensión y no en la memorización		x		x		x

Tabla No. 7

Interpretación sobre la guía de observación No. 2 de los 3 establecimientos **EORM Aldea Sactá, Aldea Chaslau y Aldea Sepoc.**

Actividades	Interpretación de observaciones para determinar el uso de metodología			Interpretación en base a objetivos específicos
	1	2	3	
1.	La investigación realizada en esta escuela sobre metodología de	De acuerdo a la observación en las clases desarrolladas por el maestro, con	De acuerdo a las guías de observación, se nota el uso del	De acuerdo a la observación y aplicación del instrumento de
2.				

3.	trabajo, se identifica que el docente promueve actividades para el desarrollo del método sintético.	los niños y niñas de primero primaria, se concluye que pone en práctica la aplicación del método sintético para la enseñanza de la lecto- escritura, utilizando en mayor parte la L1 del estudiante.	método sintético para la enseñanza de la lectoescritura, haciendo uso del idioma español.	investigación en las tres escuelas aplican método sintético, además que en la escuela dos se utiliza en mayor parte la lengua materna del estudiante, mientras que en las otras dos se utiliza el idioma español.
4.				
5.				
6.				
7.	El docente no realiza la mayor parte de estas actividades para el desarrollo y formación del alumno en la lectoescritura, por lo tanto no promueve el método analítico.	Con base a la observación del curso de comunicación y lenguaje L2, el docente no promueve actividades para la enseñanza de la lectoescritura, por lo tanto no utiliza el método analítico.	Dentro de las actividades observadas en clase, el docente no aplica en su totalidad el método analítico, ya que son pocas las actividades que realiza para la enseñanza de la lectoescritura.	Se evidencia que la utilización de un texto con metodología fácil para el maestro y complicado para el estudiante, no permite la práctica del método sintético o el analítico.
8.				
9.				
10.				
11.				
12.				
13.	Se observó que el docente no aplica otras actividades para mejorar la enseñanza de lectoescritura.	El docente realiza actividades como juegos de loterías en donde el estudiante pronuncia el sonido y luego el nombre de la letra.	El maestro no aplica más actividades que beneficien la formación del niño y niña en el campo de la lectoescritura.	Es evidente que el docente no aplica técnicas que promuevan el desarrollo de lectoescritura, utilizan más las planas y los dictados.

4.3 Análisis de resultados de la Guía de observación No.2, de las tres Escuelas.

De las preguntas 1 a la número 6, que se refieren al uso de métodos sintéticos para la enseñanza de la lectoescritura, en las 3 escuelas observadas existe la aplicación del método sintético, en 2 de las 3 escuelas la utilizan en la enseñanza de la L2 (castellano).

De la preguntas 7 a la 12, que se refieren al uso de métodos analíticos para la enseñanza de lectoescritura. Se evidencia que el docente no propicia actividades

enmarcadas en estos métodos, ya que el docente normalmente utiliza libros con enfoque en los métodos sintéticos para la realización de su tarea docente. Se constató que las docentes utilizan diversos textos, que tienden a tener diversos enfoques metodológicos.

La docente utiliza “planas” y dictados como espacios para fijación de conocimientos de manera conductista. Además no propicia espacios de análisis e interpretación en los estudiantes.

Es notoria la inclinación del docente en utilizar el castellano como lengua de enseñanza y de relación.

De acuerdo a la observación y aplicación del instrumento de investigación en las tres escuelas aplican método sintético, además que en la escuela dos se utiliza en mayor parte la lengua materna del estudiante, mientras que en las otras dos se utiliza el idioma español.

Se evidencia que la utilización de un texto con metodología fácil para el maestro y complicado para el estudiante, no permite la práctica del método sintético o el analítico.

Es evidente que el docente no aplica técnicas que promuevan el desarrollo de lectoescritura, utilizan más las planas y los dictados.

4.4 Resultados y análisis de la encuesta a docentes:

Referencia

1. Docente de Primer Grado Escuela Oficial Rural Mixta **Aldea Sactá**
2. Docente de Primer Grado Escuela Oficial Rural Mixta **Aldea Chaslau**
3. Docente de Primer Grado Escuela Oficial Rural Mixta **Aldea Sepoc**

Tabla No. 8

Pregunta	Cuestionario para docente	Respuesta de docentes			Interpretación en base a objetivos específico
		1	2	3	
1	¿Qué actividades realiza con los estudiantes para establecer los conocimientos previos que tienen sobre un determinado tema que le corresponde desarrollar en clase?	Presentación de una figura o material concreto para que opinen algo al respecto, luego hacerles una adivinanza.	Presentarles el tema, un dibujo o algo concreto, luego preguntarles si lo conocen y pedirles ejemplos de donde lo han visto.	Dibujos de objetos o recortes en cualquier texto, objetos que ya conocen, incluso algún material concreto, luego que hablen respecto al dibujo o recorte.	Dada la encuesta para docentes se evidencia que en las 3 escuelas utilizan materiales concretos, hacen preguntas y dan a conocer los sonidos con énfasis de la aplicación de la L2.
2	¿Qué estrategias utiliza para el desarrollo de nuevos aprendizajes en los estudiantes sobre los temas que aborda en clase?	Crear una lectura o historia con el dibujo presentado anteriormente.	Enseñarles la forma en la que se realiza y luego ejercitar realizando planas, para luego leerlas en voz alta.	De acuerdo a la letra que estén estudiando que mencionen aspectos que ven en su comunidad o algo que ellos ya conozcan, luego que formen sus propios conceptos para que entre todos se pueda armar un solo concepto, y así promover la participación.	Dentro de las tres escuelas encuestadas se manifiesta que en la escuela número 2 utilizan el dictado y las planas mientras que en la 1 y 3 construyen palabras mediante historias y palabras de su propio vocabulario.
3	Para el fortalecimiento de la lectura en los estudiantes, ¿qué actividades realiza en cada una de las siguientes fases?	<p>a) Prelectura: Presentarles el dibujo y que opinen al respecto.</p> <p>b) Lectura: Forman una historia, analizan los personajes.</p> <p>c) Poslectura: Se les presenta otra lectura y ellos trabajan el procedimiento anterior.</p>	<p>a) Prelectura: Realizar trazos de las consonantes</p> <p>b) Lectura: Leer frases u oraciones de acuerdo al avance de cada niño</p> <p>c) Poslectura: Se le pide que haga una copia y luego leerla en el aula, para luego hacerle un dictado.</p>	<p>a) Prelectura: De acuerdo al título, que explique lo que piensa sobre lo que va a leer.</p> <p>b) Lectura: Se hace una lectura silenciosa, luego una lectura en forma individual y al final una lectura grupal para fortalecer en la lectura a los que les cuesta</p> <p>c) Poslectura: Se realizan preguntas individuales y grupales de lo que leyeron o de lo que observaron y que anoten las palabras</p>	Definen en las escuelas 1 y 3 sobre el uso de a) prelectura que el niño crea cuentos sobre la letra aprendida y la escuela 2 solamente realiza los sonidos y los trazos de la letra. b) Lectura: en este apartado se define que las 3 escuelas realizan lecturas resaltando el análisis. c) Postlectura: en las escuelas 1 y 3 se destaca el análisis en la postlectura mientras que en la

				que no entendieron.	escuela número 2 realizan copias y dictados.
4	¿Qué actividades realiza con los estudiantes para la ejercitación de los nuevos conocimientos o aprendizajes adquiridos?	Que cuenten la lectura y que resalten los personajes principales.	Dictados, lectura individual y completación de frases de acuerdo a la lectura.	Que anoten nuevas palabras, conceptos o dibujen lo que ven a su alrededor relacionado al tema, que recorten y que pregunten a otras personas la manera correcta de escribirlas	Las actividades de ejercitación son relacionadas a la retención y memorización de los estudiantes.
5	¿Qué actividades realizan los estudiantes para la aplicación de los nuevos aprendizajes adquiridos?	Que inventen una historia con la letra aprendida incluyendo animales de su entorno.	Dictados y lecturas diarias.	Que conversen entre ellos de lo nuevo que han adquirido en la escuela y con su familia.	Las actividades de aplicación que realizan las escuelas 1 y 3 son para mejorar el análisis y la expresión, mientras que en la 2 es para ejercitar la memorización y la escritura.
6	¿Qué actividades realiza con los estudiantes en el momento de concluir o cerrar un tema desarrollado?	Copias y los guardan en su portafolio.	Elaborar sílabas, redactar o inventar cuentos en su L1.	Se les formulan preguntas grupales para establecer lo que aprendieron y así realizar una retroalimentación.	En el desarrollo de las actividades de cierre de un tema los docentes de las escuelas 1 y 2 ponen en práctica la redacción mientras que en la 3 la comprensión.
7	¿Cómo realiza la evaluación de los aprendizajes desarrollados por los estudiantes?	Conforme dictados, calificación de portafolios y participación.	Pasarles una prueba escrita que contengan dibujos, anotar el nombre de los dibujos y luego leerlos correctamente.	Por medio de preguntas orales, en forma grupal e individual y formular hojas de trabajo.	Cada uno de los docentes evalúa de acuerdo al criterio desarrollado en clase, por lo general difieren en la respuesta.

Análisis:

De acuerdo a los momentos del aprendizaje significativo y que es el motivo de aplicación del instrumento a docentes en la investigación en las 3 escuelas y con los 3 docentes, sujetos de la investigación, se evidencia:

En los **conocimientos previos**, aseveran la utilización de preguntas y utilización de materiales concretos.

En el desarrollo de **conocimientos nuevos**, utilizan como estrategias ejercicios auditivos referentes a fonemas de la L2, construcción de palabras mediante historias, una de las 3 escuelas utiliza las copias y los dictados para desarrollar los conocimientos nuevos.

Referente a ejercicios de prelectura, lectura y post-lectura los resultados obtenidos evidencian a) el análisis de lecturas, observación y utilización de gráfica. b) la memorización, escuchar y pronunciar palabras. c) se recapitula lo visto y realizan copias.

En los procesos de **ejercitación**, indican que es necesario la retención, la memorización y la participación del estudiante.

En lo referente a la **aplicación**, indican que hacen uso de planas para la ejercitación de nuevos aprendizajes, así como la comprensión de lectura.

En lo correspondiente a los procesos de **evaluación**, éstas son diversas, tales como preguntas en forma oral o escrita, Dictados y análisis de lecturas.

V. DISCUSION

“La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz” Declaración Universal de los Derechos Humanos (art. 26).

La multiculturalidad, pluriétnicidad y multilingüismo del país, es considerado como un problema social, lejos está su consideración como una riqueza para el desarrollo de los cuatro pueblos existentes en el contexto nacional, en este caso se desconoce la realidad, específicamente el valor que representa para la educación, esto trae como consecuencia llegar a una mentalidad discriminatoria, excluyente en los aspectos idiomáticos y culturales, desde el punto de vista educativo en las prácticas pedagógicas se excluye la cultura maya, imponiéndose los valores de la cultura occidental. Modelo Educativo EBI. (2007).

El hogar es la primera institución educativa que interviene en la formación del niño y la niña, sin embargo es la escuela el ente encargado de formar sistemáticamente a la persona humana, específicamente a niños y niñas.

Por el desconocimiento de la Lengua materna (L1) del estudiante se utilizan métodos en su formación de forma inadecuada, consecuentemente la educación se convierte en un proceso frustrante desde el punto de vista de una educación sistematizada pedagógicamente.

Por lo consiguiente, es de prioridad conocer “cuál es la metodología utilizada por los docentes en el desarrollo del Área de Comunicación y Lenguaje L1, L2, en Primer Grado de Primaria en Escuelas Bilingües del Distrito Escolar 16-12-23 del municipio de

Cahabón Alta Verapaz”. Además ayudará a establecer el uso de la lengua materna en el aula para el desarrollo del proceso enseñanza-aprendizaje.

Para la obtención de los resultados esperados, el presente estudio se fundamenta tanto en las bases legales como en estudios realizados sobre el tema, el objetivo es el mejoramiento de la calidad educativa por medio de la aplicación de la Educación Bilingüe Intercultural, en escuelas donde se sabe que la población es mayoritariamente indígena, Constitución Política de la República (Art. 76)

Para la realización del estudio se aplicaron tres instrumentos: Guía de observación de actividades L1 y L2, Guía de observación de la metodología utilizada en el área de Comunicación y Lenguaje L1 y L2, y encuesta a docentes; aplicada en tres escuelas al igual número de docentes, obteniéndose los siguientes resultados: en relación al primer objetivo específico, “describir actividades que realiza el estudiante en la lengua materna y en la segunda lengua”, a través de los resultados se evidencia la carencia de iniciativas pedagógicas que provoquen el desarrollo de la L1 y L2 del estudiante, por consiguiente no permite el desarrollo y fortalecimiento de un vocabulario en su lengua materna y el aprendizaje incipiente de la L2.

En cuanto al segundo objetivo específico, “identificar la metodología que utilizan los docentes para el desarrollo del área de Comunicación y Lenguaje L1 y L2”, se establece la utilización del método sintético en una forma desordenada e influenciado de una manera fonética y silábica con la utilización de diversidad de textos descontextualizados a la realidad cultural y lingüística del niño y la niña, es latente la utilización de planas y copias para el proceso enseñanza aprendizaje.

En cuanto al análisis de si la metodología que utilizan los docentes en el área de Comunicación y Lenguaje responde al modelo de Educación Bilingüe Intercultural (objetivo específico No. 3), los resultados de la investigación reflejan que la metodología utilizada por los docentes no responde a las características sociolingüísticas y culturales de los niños que atienden, ya que están enfocados al tipo C de comunidad con

tendencia al monolingüismo español (modelo EBI 2009, pag. 60), cuando estas escuelas están catalogadas en el tipo A o B, por las características que presentan.

Por medio de la encuesta dirigida a docentes se verificó la utilización de preguntas y materiales concretos en la parte de **conocimientos previos**. En los nuevos **conocimientos**, utilizan ejercicios para el desarrollo auditivo del idioma en especial del castellano.

En la ejercitación, realizan análisis, observaciones y también utilizan gráficas. Realizan ejercicios de memoria, auditivos y de pronunciación, recapitulan los contenidos vistos durante el transcurso de la clase y están conscientes de que es necesario el dinamismo y la participación.

En lo concerniente a la aplicación, los docentes encuestados indican que hacen el uso de “planas”, para poder fijar en el estudiante la lección correspondiente.

En la parte de evaluación hacen preguntas en forma general, con respuestas corales y también utilizando gráficas.

El siguiente cuadro comparativo de los resultados obtenidos mediante los instrumentos y guías de observación ilustra lo descrito en los párrafos anteriores:

GUIA DE OBSERVACIÓN No. 1	GUIA DE OBSERVACION No. 2	ENCUESTA A DOCENTES
<p>En cuanto a las actividades que realizan los docentes y estudiantes en el Área de Comunicación y Lenguaje, se evidencia lo siguiente:</p> <p>Se denota que la carencia de materiales impide que los estudiantes realicen actividades</p>	<p>En esta guía se analizaron las preguntas de acuerdo a los aspectos siguientes: a) Uso de métodos sintéticos, (preg. 1 a 6) b) Uso de métodos analíticos (7 a 12).</p> <p>De las preguntas 1 a la número 6, que se refieren al uso de métodos sintéticos para la enseñanza de la</p>	<p>De acuerdo a los momentos del aprendizaje significativo y que es el motivo de aplicación del instrumento a docentes en la investigación se evidencia lo siguiente:</p> <p>En los conocimientos previos, aseveran la utilización de preguntas y utilización de</p>

<p>de ampliación de vocabulario.</p> <p>El desconocimiento de técnicas correspondientes al igual que la carencia de materiales pertinentes incide en el docente para que se incline únicamente en la escritura de planas y obviar la comprensión de lectura.</p> <p>El monolingüismo castellano del docente incide negativamente en el uso y manejo de la L1 en el estudiante para la adquisición y el desarrollo de habilidades comunicativas orales.</p>	<p>lectoescritura, en las 3 escuelas observadas existe la aplicación del método sintético, en 2 de las 3 escuelas la utilizan en la enseñanza de la L2 (castellano).</p> <p>De la preguntas 7 a la 12, que se refieren al uso de métodos analíticos para la enseñanza de lectoescritura. Se evidencia que el docente no propicia actividades enmarcadas en estos métodos, ya que el docente normalmente utiliza libros con enfoque en los métodos sintéticos para la realización de su tarea docente. Se constató que las docentes utilizan diversos textos, que tienden a tener diversos enfoques metodológicos.</p> <p>La docente utiliza “planas” y dictados como espacios para fijación de conocimientos de manera conductista. Además no propicia espacios de análisis e interpretación en los estudiantes.</p> <p>Es notoria la inclinación del docente en utilizar el castellano como lengua de enseñanza y de relación.</p>	<p>materiales concretos.</p> <p>En el desarrollo de conocimientos nuevos, utilizan como estrategias ejercicios auditivos referentes a fonemas de la L2, que prevaleció durante la observación.</p> <p>Referente a ejercicios de prelectura, lectura y post-lectura los resultados obtenidos evidencian a) el análisis, observación y utilización de gráfica. b) puntualizan la memoria, la audición y pronunciación. c) se recapitula lo visto.</p> <p>En los procesos de ejercitación, indican que es necesario el dinamismo y la participación del estudiante.</p> <p>En lo referente a la aplicación, indican que hacen uso de planas para la ejercitación de nuevos aprendizajes.</p> <p>En lo correspondiente a los procesos de evaluación, éstas son diversas, tales como preguntas en forma global, con respuestas corales, utilización de gráficas.</p>
--	---	---

En el cuadro comparativo se reflejan los resultados obtenidos, de acuerdo a los objetivos de la investigación. Tal como se mencionó anteriormente, el primer objetivo específico de la investigación, que se refiere a la descripción de las actividades que realizan los estudiantes en el idioma materno y en la segunda lengua; en relación a ello se evidencia que éstas son incipientes, debido a los factores siguientes: el monolingüismo castellano del docente no permite una relación efectiva con los niños, lo cual hace que exista una relación de comunicación constante en el idioma castellano.

La carencia de materiales en donde se use la L1, idioma maya, del estudiante no permite del desarrollo de vocabulario.

También en relación a la identificación de la metodología utilizada por los docentes para el desarrollo de área de comunicación y Lenguaje L1 y L2, contemplado en el segundo objetivo específico de esta investigación, se observó la utilización del método sintético, influenciado en primer lugar por la diversidad de textos que utilizan los docentes y que están normalmente en el marco de los métodos silábicos, onomatopéyicos, fonéticos. En otros casos no se logró determinar el método que utiliza. En el uso de los métodos analíticos, no hay uso en absoluto, tal y como se observa en el cuadro comparativo.

Referente al análisis de la metodología que utilizan los docentes en el área investigada, sobre su conexión con lo que estipula el Modelo de Educación Bilingüe Intercultural, en este caso sobre el **aprendizaje significativo**, de acuerdo a sus respuestas y a lo observado, se verifica que hay cierto uso, utilizan preguntas y materiales concretos en la parte de **conocimientos previos. En los nuevos conocimientos**, utilizan ejercicios para el desarrollo auditivo del idioma en especial del castellano.

En base a los resultados, se observa que la metodología utilizada por los docentes, no responde a las características sociolingüísticas y culturales de los niños que atienden.

VI. CONCLUSIONES

La Educación Bilingüe Intercultural es el camino adecuado para el desarrollo de una educación pertinente para el pueblo Maya, Garífuna y Xinka, de esa cuenta es necesario el conocimiento de su desarrollo en el país, en este caso en el municipio de Cahabón, departamento de Alta Verapaz, específicamente en el Distrito Escolar No. 16-12-23, donde luego del proceso de investigación realizado en el área de Comunicación y Lenguaje L1 y L2 en las tres escuelas del mencionado distrito, se llega a las siguientes conclusiones.

- Existe un monolingüismo castellano por parte de los docentes que fueron sujetos de la investigación, lo anterior no permite una relación efectiva en el idioma maya, ya que normalmente existe una relación de comunicación constante únicamente en el idioma castellano.
- La carencia de materiales en donde se use el idioma maya Q'eqchi', es decir la L1 del estudiante, no permite del desarrollo de vocabulario.
- La metodología utilizada por los docentes para el desarrollo de área de comunicación y Lenguaje L1 y L2, se observó la utilización del método sintético, influenciada en primer lugar por la diversidad de textos que utilizan los docentes y que están normalmente en el marco de los métodos, silábicos, onomatopéyicos, fonéticos. En otros casos no se logró determinar el método que utilizan. En el uso de los métodos analíticos, no hay uso en absoluto, tal y como se indica el cuadro comparativo.
- De acuerdo a la metodología que utilizan los docentes en el área investigada, sobre su conexión con lo que estipula el Modelo de Educación Bilingüe Intercultural, en este caso sobre el **aprendizaje significativo**, de acuerdo a sus respuestas y a lo observado, se verifica que hay cierto uso, utilizan preguntas y materiales concretos en la parte de **conocimientos previos**. **En los nuevos conocimientos**, utilizan ejercicios para el desarrollo auditivo del idioma en especial del castellano. En la ejercitación, realizan análisis, observaciones y

utilización de gráficas. Realizan ejercicios de memoria, auditivos y de pronunciación. Hacen recapitulaciones. En lo concerniente a la aplicación, usan “planas”, aspecto que aún persiste y que aún no se ha contrarrestado.

- La metodología utilizada por los docentes, no responde a las características sociolingüísticas y culturales de los niños que atienden, ya que están enfocados al tipo C de comunidad con tendencia al monolingüismo español (modelo EBI 2009, pag. 60), las escuelas investigadas están catalogadas en el tipo A o B, por las características que presentan.
- Es evidente la escasa relación de los docentes con miembros de la comunidad, para que éstos pueden fortalecer el conocimiento de historias, narraciones o leyendas relacionadas con la comunidad y fomentar otras estrategias que puedan fortalecer el uso y manejo del idioma maya.
- Se observó que el proceso enseñanza aprendizaje de niños y niñas en las escuelas que fueron investigadas, no está acorde al contexto cultural y lingüístico de la región, ya que las características de los docentes y la metodología aplicada no lo permite.

VII. RECOMENDACIONES

- Que las autoridades responsables del aspecto técnico-pedagógico de la Dirección Departamental, promuevan la formación del recurso humano para desarrollar de manera efectiva lo estipulado en el orden metodológico en el Currículum Nacional Base, Modelo Educativo Bilingüe Intercultural y Concreción Curricular por pueblos, específicamente a los que atienden el Primer Grado, tomando en cuenta que este grado es la base para el mejor rendimiento en los grados superiores.
- Es necesario que el ente técnico pedagógico de la Dirección Departamental de Educación emita una base legal (enmarcado en las leyes internacionales y nacionales) para que los docentes que atiendan el Primer Grado, en área maya, sean bilingües maya-español, con dominio de las habilidades lingüísticas necesarias, para promover de esta manera el proceso de fortalecimiento de la L1 y el aprendizaje de la L2 en forma aditiva.
- La utilización de recursos pedagógicos en todo proceso educativo facilita el proceso enseñanza aprendizaje, por lo que se recomienda la creación de materiales pertinentes al Área de comunicación y Lenguaje y que sean contextualizados de acuerdo al área de localización del centro educativo, en los 2 idiomas (maya-español), con desarrollo de métodos pertinentes.
- Proveer a los docentes del Primer Grado, técnicas para el aprovechamiento de los recursos propios de la comunidad, producción de herramientas pedagógicas adecuadas de acuerdo a las necesidades, intereses educativas básicas del estudiante en el proceso educativo en el Área de Comunicación y lenguaje L1 y L2, para el desarrollo de las habilidades lingüísticas.
- Realización de talleres con el objetivo de despertar la necesidad y la conciencia del desarrollo de la EBI y el aprendizaje del idioma maya, con el fin de mejorar los procesos a nivel de aula.

VIII. REFERENCIAS

Acuerdo Gubernativo No. 526-2003 (2003). Responsabilidades y funciones del Viceministerio EBI. Guatemala.

Acuerdo Gubernativo No. 22-2004 (2003). Generalización de la educación bilingüe intercultural multicultural e intercultural de sistema educativo nacional. MINEDUC. Guatemala

Ausubel, D. (2008), **La Teoría del Aprendizaje Significativo**. New York, USA.

Cojtí, D. (1990). **Configuración de los idiomas mayas**. Guatemala.

Cummins, J. (2003). **Lenguaje, poder y pedagogía. Niños y niñas entre dos fuegos**. Madrid: Ediciones Movorata.

Chesterfields y Rubio (1996). **Estudios DIGEBI** .Guatemala.

Ching, J. (2009). **Monografía educación y espiritualidad maya**. Guatemala.

Choy, R. (1993). **Actitud de maestros bilingües del departamento de Chimaltenango hacia el empleo del idioma kaqchikel**. Guatemala.

Dávila, A. (1993). **Dos culturas y una escuela: Experiencias de la franja de lengua y cultura maya**. Guatemala: Universidad Rafael Landívar.

DIGEBI (2007). **Manual de Metodología para la Educación Bilingüe Intercultural, enseñanza de la Lecto-escritura**. MINEDUC. Guatemala.

Galdames, Walqui, Gustafson 2008). **Módulo 2 Metodología de la educación bilingüe intercultural**. Guatemala.

López, L. (1997). **La diversidad étnica, cultural y lingüística latinoamericana y los recursos humanos que la educación requiere**. En revista iberoamericana de educación, ISSN 1022-6580.

Ministerio de Educación (2007). **CNB Curriculum Nacional Base, Tercer Grado, Nivel Primario**. Guatemala.

Ministerio de Educación (2013). **CNB Formación del Magisterio Infantil Bilingüe Intercultural Versión Preliminar**. Guatemala.

Modelo Educativo (2007). **Fortalezas y debilidades de la EBI, en Guatemala**. Guatemala.

Morales, D. (1996). **Incidencia del monolingüismo del maestro hispanohablante en la repitencia y deserción escolar del niño mayahablante**. Guatemala.

Pérez, A. (2005). **Estudio del planteamiento actitudinal del área de educación física de la Educación Secundaria Obligatoria en la LOGSE**. Córdoba, España.

Richards, J. (2008). **Educación bilingüe integral: en busca de la calidad educativa**. Conferencia dictada en el grupo de trabajo sobre Reinención de la EBI, en el encuentro Nacional de Calidad Educativa. Guatemala, agosto 2008.

Roncal, Azmitia, Cabrera, Giracca, (2008). **Módulo 3 Enseñando en el idioma maya**. EDUMAYA y PRODESSA. Guatemala.

Roncal, F. (2008). **Metodología de la Educación Bilingüe Intercultural**. Escuela Superior de Educación Integral Rural -ESEDIR- Mayab' Saqarib'al (Amanecer Maya). Guatemala.

Rubio, F. (2004). **Educación Bilingüe en Guatemala: situación y desafíos**. Documento preparado para el Seminario-taller "Balance y perspectiva de la Educación Intercultural Bilingüe" (Banco Mundial-PROEIB Andes, 14-15 junio, 2004).

Saqb'ich'il-Copmagua, Reforma Educativa (1998). Guatemala.

Salazar, M. (1999:09). **Fundamentos filosóficos de la EBI**. Guatemala.

Salazar y Rendón (2008). **Metodología de la educación bilingüe**. Módulo 2. Guatemala.

Simón, E. (1998). **Dosificación de contenidos de los cursos de idioma maya kaqchikel**. Guatemala.

Tacam, V. (2010). **Reseña histórica sobre inicios de la EBI en Guatemala**. Guatemala.

Tzoc, J. (2009). **Ponencia IX Congreso Latino Americano de EBI**. Enfoque Pedagogía del Texto. Guatemala.

ANEXOS



FACULTAD DE HUMANIDADES
Campus Regional de La Verapaz
San Juan Chamelco, Alta Verapaz.

Sexo: M F Edad: _____

Idiomas que habla: Q'eqchi': Español: Otros: _____

Dirección del establecimiento: _____

Dirigido a docentes de Primer Grado de Primaria de Centros educativos Bilingües del Distrito Escolar 16-12-23, del municipio de Cahabón, departamento de Alta Verapaz, para determinar la metodología aplicada en el proceso de enseñanza aprendizaje del área de Comunicación y Lenguaje L1 y L2.

GUÍA DE OBSERVACIÓN NO. 1 ACTIVIDADES QUE REALIZA EN EL ÁREA DE COMUNICACIÓN Y LENGUAJE

Escuela: _____ Grado: _____

Lengua materna (L1) de los estudiantes: Q'eqchi' _____ español _____

Segunda Lengua (L2) de los estudiantes: Q'eqchi' _____ español _____

Registro de observación

Día de observación	Fecha	Hora de observación
1		
2		
3		

Instrucciones: Marcar cuáles de las siguientes actividades realiza el maestro (a) y especificar el idioma en que realiza la actividad.

Actividades	Día 1		Día 2		Día 3	
	L1	L2	L1	L2	L1	L2
41. Saludar a los alumnos						

42. Conversar con ellos sobre acontecimientos de la comunidad y escuela						
43. Refuerza el uso de palabras y expresiones de cortesía						
44. Conversa con ellos sobre sus experiencias						
45. Clasificar palabras según diferentes categorías						
46. Describir láminas relacionadas a su contexto						
47. Construir frases u oraciones relacionadas a su contexto						
48. Identificar en los textos palabras desconocidas						
49. Buscar el significado de palabras desconocidas						
50. Conversar sobre conocimientos previos del tema						
51. Predecir el contenido de la lectura						
52. Realizar lectura silenciosa de una lectura						
53. Realizar lectura por turnos						
54. Realizar lectura en coro						
55. Realizar lectura en grupos pequeños						
56. Identificar ideas principales del texto						
57. Redacción de textos basados en lecturas o ideas						
58. Dramatizar						
59. Participar en diálogos dirigidos						
60. Escuchar cuentos relacionados con su contexto						

GUÍA DE OBSERVACIÓN No. 1

ACTIVIDADES QUE REALIZA EN EL ÁREA DE COMUNICACIÓN Y LENGUAJE

Explicación del instrumento

Actividades	Día 1		Día 2		Día 3	
	L1	L2	L1	L2	L1	L2
1. Saludar a los alumnos	Estas son actividades que realiza la maestra o maestro y están dirigidas a identificar cuál es el idioma que utiliza en las situaciones cotidianas.					
2. Conversar con ellos sobre acontecimientos de la comunidad y escuela						
3. Refuerza el uso de palabras y expresiones de cortesía						
4. Conversa con ellos sobre sus experiencias						
5. Clasificar palabras según diferentes categorías	Estas son actividades que realiza el alumno. El objetivo de estas actividades es ampliar su vocabulario					
6. Describir láminas relacionadas a su contexto						
7. Construir frases u oraciones relacionadas a su contexto						
8. Identificar en los textos palabras desconocidas						
9. Buscar el significado de palabras desconocidas						
10. Conversar sobre conocimientos previos del tema	Estas son actividades que realiza el alumno. El objetivo de estas actividades es desarrollar comprensión y redacción					
11. Predecir el contenido de la lectura						
12. Realizar lectura silenciosa de una lectura						
13. Realizar lectura por turnos						
14. Realizar lectura en coro						
15. Realizar lectura en grupos pequeños						
16. Identificar ideas principales del texto						
17. Redacción de textos basados en lecturas o ideas						
18. Dramatizar	Estas son actividades que realiza el alumno. El objetivo de estas actividades es desarrollar habilidades comunicativas orales					
19. Participar en diálogos dirigidos						
20. Escuchar cuentos relacionados con su contexto						
21.	Aquí podrá agregar otras actividades que considere pertinentes o que llamen su atención, cuyo objetivo sea el desarrollo del área de comunicación y lenguaje.					
22.						
23.						
24.						
25.						

GUÍA DE OBSERVACIÓN NO. 2

METODOLOGÍA UTILIZADA EN EL ÁREA DE COMUNICACIÓN Y LENGUAJE

Escuela: _____ Grado: _____

Lengua materna (L1) de los estudiantes: Q'eqchi' _____ español _____

Segunda Lengua (L2) de los estudiantes: Q'eqchi' _____ español _____

Registro de observación

Día de observación	Fecha	Hora de observación
1		
2		
3		

Instrucciones: Marcar cuáles de las siguientes actividades realiza el maestro (a) y especificar el idioma en que realiza la actividad

Actividades	Día 1		Día 2		Día 3	
	L1	L2	L1	L2	L1	L2
37. En las actividades hace énfasis en el sonido de la letra						
38. Al referirse a la letra, lo hace por su sonido y no por su nombre						
39. Parte de la letra para formar sílabas						
40. Parte de las sílabas para formar palabras						
41. La enseñanza va de lo simple a lo complejo						
42. Enfatiza en la memorización (de sonidos, letras, sílabas, entre otros)						
43. Coloca rótulos con el nombre del mobiliario						
44. Pide al alumno copie frases completas aunque solo identifique con claridad una palabra.						
45. La enseñanza va de lo concreto a lo abstracto						
46. La enseñanza inicia con una palabra de su contexto						
47. De la palabra desprende sílabas, letras y sonidos						
48. Enfatiza en la comprensión y no en la memorización						

GUÍA DE OBSERVACIÓN 2
METODOLOGÍA UTILIZADA EN EL ÁREA DE COMUNICACIÓN Y LENGUAJE

Explicación del instrumento

Actividades	Día 1		Día 2		Día 3	
	L1	L2	L1	L2	L1	L2
1. En las actividades hace énfasis en el sonido de la letra	Estas actividades le ayudarán a identificar el uso de métodos sintéticos para la enseñanza de lectoescritura					
2. Al referirse a la letra, lo hace por su sonido y no por su nombre						
3. Parte de la letra para formar sílabas						
4. Parte de las sílabas para formar palabras						
5. La enseñanza va de lo simple a lo complejo						
6. Enfatiza en la memorización (de sonidos, letras, sílabas, entre otros)						
7. Coloca rótulos con el nombre del mobiliario	Estas actividades le ayudarán a identificar el uso de métodos analíticos para la enseñanza de lectoescritura					
8. Pide al alumno copie frases completas aunque solo identifique con claridad una palabra.						
9. La enseñanza va de lo concreto a lo abstracto						
10. La enseñanza inicia con una palabra de su contexto						
11. De la palabra desprende sílabas, letras y sonidos						
12. Enfatiza en la comprensión y no en la memorización						
13.	Puede agregar otras actividades que observe, posteriormente deberá clasificarlas para determinar a qué tipo de método pertenecen.					
14.						
15.						

Apreciable Docente, de manera especial se le solicita responder cada uno de los cuestionamientos, relacionados a las actividades que usted realiza en el proceso de enseñanza en el área de Comunicación y Lenguaje L1 y L2. Los resultados que se obtengan son parte de un estudio profesional.

ENCUESTA A DOCENTES

1. ¿Qué actividades realiza con los estudiantes para establecer los **conocimientos previos** que tienen sobre un determinado tema que le corresponde desarrollar en clase?

2. ¿Qué estrategias utiliza para el desarrollo de **nuevos aprendizajes** en los estudiantes sobre los temas que aborda en clase?

3. Para el fortalecimiento de la lectura en los estudiantes, ¿qué actividades realiza en cada una de las siguientes fases?

a) Prelectura: _____

b) Lectura: _____

c) Poslectura: _____

4. ¿Qué actividades realiza con los estudiantes para la **ejercitación** de los nuevos conocimientos o aprendizajes adquiridos?

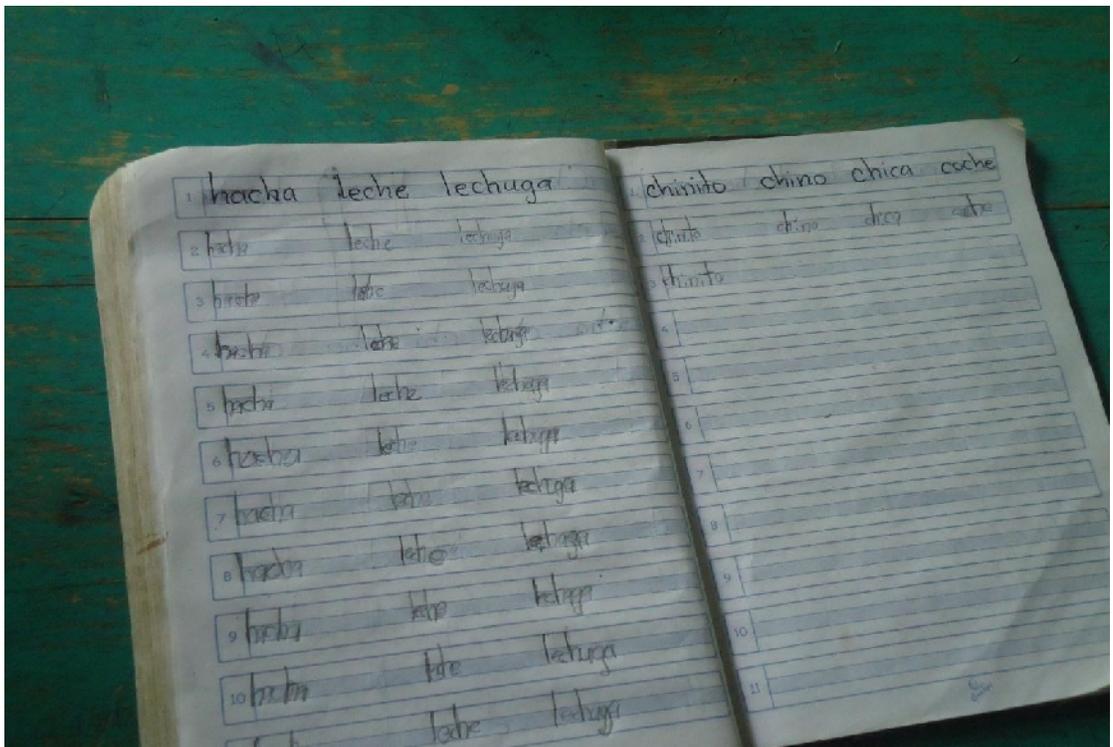
5. ¿Qué actividades realizan los estudiantes para la **aplicación** de los nuevos aprendizajes adquiridos?

6. ¿Qué actividades realiza con los estudiantes en el momento de concluir o cerrar un tema desarrollado?

7. ¿Cómo realiza la **evaluación** de los aprendizajes desarrollados por los estudiantes?

Algunas fotografías

Primero primaria, Aldea Sactá, Cahabón A.V.





Primero Primaria, Aldea Chaslau, Cahabón A.V





Primero Primaria, Aldea Sepoc, Cahabón A.V.

